

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SEVENTH SESSION

SUPPLEMENT No. 5

REPORT OF THE STATISTICAL COMMISSION

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SEPTIEME SESSION

SUPPLEMENT No 5

RAPPORT DE LA COMMISSION DE STATISTIQUE

Lake Success, New York

1948

TABLE OF CONTENTS

	Page
Preface	1
<i>Chapter</i>	
I. Introduction	2
II. Statistical classification	10
III. 1950 Censuses of population	14
IV. Statistical sampling	16
V. Co-ordination of statistical activities of the United Nations and the specialized agencies	18
VI. Transport statistics	22
VII. Programme of statistical education and training	23
VIII. Work programme: immediate and future	25
ANNEX	
Recommendations addressed to the Economic and Social Council	32

TABLE DES MATIERES

	Page
Préface	1
<i>Chapitres</i>	
I. Introduction	2
II. Classification statistique	10
III. Recensements de la population en 1950	14
IV. Sondages statistiques	16
V. Coordination des activités statistiques de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées	18
VI. Statistiques des transports	22
VII. Programmes d'instruction et de formation technique de statisticiens	23
VIII. Programme de travail immédiat et futur	25
ANNEXE	
Recommandations adressées au Conseil économique et social	32

EXPLANATORY NOTE

This report has two functions: First, it conveys a number of recommendations to the Economic and Social Council and the Secretary-General. Second, it provides a record of the Commission's views upon various statistical questions. These questions have importance to the United Nations but not all of them have been deemed to require formal action at this time. To facilitate consideration of the Commission's specific proposals, recommendations addressed to the Economic and Social Council are given in the Annex.

NOTE EXPLICATIVE

Ce rapport a un double objet: tout d'abord, présenter au Conseil économique et social et au Secrétaire général un certain nombre de recommandations. D'autre part, exposer les vues de la Commission sur différentes questions de statistique. Ces questions revêtent une certaine importance pour l'Organisation des Nations Unies, mais toutes ne requièrent pas, quant à présent, des décisions formelles. Pour faciliter l'examen des propositions particulières présentées par la Commission, les recommandations adressées au Conseil économique et social sont reproduites à l'annexe.

E/795
26 May 1948

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**ECONOMIC
AND SOCIAL
COUNCIL****CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL**

THIRD YEAR

SEVENTH SESSION

TROISIEME ANNEE

SEPTIEME SESSION

SUPPLEMENT No. 5

STATISTICAL COMMISSION

COMMISSION DE STATISTIQUE

**REPORT TO THE ECONOMIC AND SOCIAL
COUNCIL ON THE THIRD SESSION OF THE
COMMISSION, HELD FROM 26 APRIL TO
6 MAY 1948****RAPPORT AU CONSEIL ECONOMIQUE ET
SOCIAL SUR LA TROISIEME SESSION DE
LA COMMISSION, TENUE DU 26 AVRIL
AU 6 MAI 1948***[Original text: English]***Preface**

The third session of the Statistical Commission, held at Lake Success during the period 26 April to 6 May 1948, inclusive, was immediately preceded by meetings of its two committees: the Committee on Statistical Classification began its work on 21 April and the Committee on Future Work on 22 April. All members of the Commission are members of at least one of these committees.

An incidental benefit from this schedule was that the Commission obtained a "head start" upon its work. Moreover, it began its session with a relatively high attendance of its members and of representatives and observers from specialized agencies and non-governmental organizations. With a few unavoidable exceptions the individual members of the Commission participated in its work throughout the session.

During the preceding sessions of the Nuclear Commission and the present body, the Statistical Commission had developed a high *esprit de corps* and a sense of continuity in its interests and programme. These tendencies developed further during the third session and have been made possible by considerable continuity in the Commission membership. Little time has been required at the third session for the development of understandings and the creation of working relationships among the Commission's personnel, since these were already well established. The Commission re-elected its Chairman, Vice-Chairman and Rapporteur. The Vice-Chairman

*[Texte original en anglais]***Préface**

La troisième session de la Commission de statistique, qui s'est tenue à Lake Success du 26 avril au 6 mai 1948 inclus, a été immédiatement précédée des réunions de ses deux comités: le Comité de la classification statistique a commencé ses travaux le 21 avril et le Comité des travaux futurs a commencé les siens le 22. Tous les membres de la Commission font également partie de l'un de ces comités, ou des deux.

Cet horaire, entre parenthèses, a permis à la Commission de gagner une certaine avance sur son programme. En outre, un nombre relativement élevé de ses membres, ainsi que des représentants et observateurs des institutions spécialisées et organisations non gouvernementales ont pu être présents au début de la session. Tous les membres de la Commission, à l'exception de quelques-uns qui en ont été empêchés, ont participé à ses travaux pendant toute la durée de la session.

Au cours des sessions antérieures du groupe initial et de la Commission elle-même s'est développé chez les membres de cette dernière un *esprit de corps* très élevé ainsi qu'un vif sentiment de la continuité de leur œuvre. Ces tendances se sont accusées encore au cours de la troisième session du fait de la notable stabilité de la composition de la Commission. Très vite s'est créé parmi les membres de la Commission un *esprit de compréhension mutuelle*, de camaraderie de travail, précisément parce que les bases en étaient déjà bien établies. La Commission a réélu son Président, son Vice-Président et son Rapporteur. Le Vice-Président a été dési-

was elected to succeed the Rapporteur as the Commission's representative on the Population Commission.

Those who participated in all or a portion of the Commission's third session were the following:

Mr. H. Marshall (Canada), Chairman
 Mr. D. K. Lieu (China)
 Mr. G. Darmois (France)
 Mr. P. C. Mahalanobis (India), Vice-Chairman
 Mr. A. Castro Valle¹ (Mexico)
 Mr. Ph. J. Idenburg (Netherlands)
 Mr. G. Jahn (Norway)
 Mr. E. Petersen (Norway), alternate
 Mr. S. Bilkur (Turkey)
 Mr. V. A. Rabichko (Ukrainian Soviet Socialist Republic)
 Mr. T. Ryabushkin (Union of Soviet Socialist Republics), alternate
 Mr. S. A. Rice (United States), Rapporteur
 Mr. H. Campion (United Kingdom)

Representatives of specialized agencies:

Mr. R. M. Woodbury (International Labour Organisation)
 Mr. R. Hofman (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
 Mr. K. Stowman (World Health Organization)

Mr. C. Taeuber (Food and Agriculture Organization)
 Mr. J. J. Polak (International Monetary Fund)
 Mr. J. S. Gould (International Bank for Reconstruction and Development)
 Mr. A. M. Lester and Mr. B. Kortekaas (International Civil Aviation Organization)

Representatives of non-governmental organizations:

Mr. L. Teper (American Federation of Labor)
 Mr. G. Ridgeway (International Chamber of Commerce)

Secretariat:

Mr. W. R. Leonard, representing the Assistant Secretary-General in Charge of Economic Affairs
 Mr. W. J. Bruce, secretary to the Commission.

CHAPTER I

Introduction

The Commission in full stride

1. The Statistical Commission's sense of continuity in its work has already been mentioned. It has steadily gained clarity of perception as to its goals, as to the most appropriate means of attaining them, and as to the factors of organization and inter-agency relationship that are involved in their attainment. It can be said that the Commission has now reached full stride in developing its programme. As a background for the presentation of the details of the programme,

¹ Observer.

gné pour succéder au Rapporteur comme représentant de la Commission à la Commission de la population.

Les personnes suivantes ont assisté à la troisième session de la Commission ou à une partie de la session:

M. H. Marshall (Canada), Président
 M. P. C. Mahalanobis (Inde), Vice-Président
 M. D. K. Lieu (Chine)
 M. S. A. Rice (Etats-Unis), Rapporteur
 M. G. Darmois (France)
 M. A. Castro Valle¹ (Mexique)
 M. G. Jahn (Norvège)
 M. E. Petersen (Norvège), suppléant
 M. Ph. J. Idenburg (Pays-Bas)
 M. H. Campion (Royaume-Uni)
 M. V. A. Rabitchko (République socialiste soviétique d'Ukraine)
 M. S. Bilkur (Turquie)
 M. T. Ryabuchkin (Union des Républiques socialistes soviétiques), suppléant

Représentants des institutions spécialisées:

M. R. M. Woodbury (Organisation internationale du Travail)
 M. R. Hofman (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture)
 M. K. Stowman (Organisation mondiale de la santé)

M. C. Taeuber (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture)
 M. J. J. Polak (Fonds monétaire international)
 M. J. S. Gould (Banque internationale pour la reconstruction et le développement)
 M. A. M. Lester et M. B. Kortekaas (Organisation de l'aviation civile internationale)

Représentants des organisations non gouvernementales:

M. L. Teper (Fédération américaine du Travail)
 M. G. Ridgeway (Chambre de commerce internationale)

Secrétariat:

M. W. R. Leonard, représentant le Secrétaire général adjoint chargé des affaires économiques
 M. W. J. Bruce, secrétaire de la Commission

CHAPITRE PREMIER

Introduction

Grande activité de la Commission

1. On a fait mention déjà du vif sentiment qu'a la Commission de statistique de la continuité de son œuvre. Elle voit de plus en plus clairement les buts à atteindre, les meilleurs moyens d'y parvenir et les différents facteurs, touchant à l'organisation et aux rapports entre les institutions, qu'implique la réalisation de ces fins. On peut dire que la Commission maintenant remplit son programme à un rythme rapide. Elle se propose dans ce chapitre, pour

¹ Observateur.

the Commission in this chapter will review its goals and point to some of the considerations which affect its efforts.

The goals restated

2. In the first chapter of the report of its second session, the Commission stressed the importance of an integrated and comprehensive international statistical system, and noted some of the responsibilities of the Statistical Commission in connexion therewith. It can be said that the goal of the Commission is to contribute to the efforts of the United Nations to organize the world for peace by furthering the creation of a world statistical system which shall provide the most efficient means for supplying essential statistical information and shall include the establishment of international standards respecting statistical methodology and comparability.

3. This broad aim is not an exclusive possession of the Statistical Commission of the United Nations. It is an objective which all men of intelligence and good will may share. Numerous organizations and groups, national and international, official and unofficial, have parts to play in the evolution of the system as also in its operation.

4. What, then, is a world statistical system? It is, or will be, a network of relationships among otherwise separate statistical activities. Within the system each separate statistical activity may serve its own particular ends; but in addition will contribute something to related statistical activities.

5. These contributions may be of many forms. As a simple illustration, figures on food production collected by one country, and of immediate concern to it, may also contribute to the compilation of totals of world food supply. Figures on world food supply assembled by one specialized agency may contribute to estimates of international trade potentials or international health requirements made by other specialized agencies.

6. There may be a contribution to reduced administrative costs when the same data are used for more than a single purpose. On the other hand, two series of data may be no more costly but much more usable if an agreement has been reached to employ in their collection and analysis the same technical standards. In this case systematization has contributed to greater utility. For example, if two series of previously unrelated statistics, the one on production and the other on employment, should by agreement be modified to cover the same establishments and be tabulated in accordance with the same

éclairer l'exposé du détail de son programme, de passer en revue les buts qu'elle s'est fixés, et d'indiquer quelques-uns des éléments qui influent sur ses travaux.

Rappel des buts qu'elle s'est proposés

2. Dans le premier chapitre du rapport de sa deuxième session, la Commission a souligné l'importance d'un système international de statistique, intégré et large, et elle a mentionné quelques-unes des tâches qui incombaient, à cet égard, à la Commission de statistique. On peut dire que le but de la Commission est de collaborer aux efforts entrepris par l'Organisation des Nations Unies pour organiser la paix dans le monde, et ce, en favorisant la création d'un système mondial de statistique qui constituera le moyen le plus efficace de fournir les données statistiques essentielles et comprendra l'établissement de normes internationales en ce qui concerne les méthodes et la comparabilité des statistiques.

3. Ce vaste dessein n'est pas le monopole de cette Commission de l'Organisation des Nations Unies. C'est un objectif qui peut être celui de tous les hommes intelligents et de bonne volonté. De nombreuses organisations et groupements, aussi bien nationaux qu'internationaux, officiels que privés, jouent un rôle dans l'élaboration du système et dans son fonctionnement.

4. Qu'est-ce donc qu'un système mondial de statistique? C'est, ou ce sera, un réseau de relations entre des activités statistiques qui autrement seraient étrangères les unes aux autres. A l'intérieur du système, chacune des activités statistiques peut servir ses fins particulières; mais chacune en outre apportera sa contribution aux autres activités du même domaine de la statistique.

5. Ces contributions peuvent prendre de nombreuses formes. A titre de simple exemple, des chiffres concernant la production alimentaire qui ont été réunis par un pays et qui sont pour lui d'un intérêt immédiat peuvent également servir à établir les totaux des ressources alimentaires mondiales. Des chiffres relatifs aux ressources alimentaires mondiales qui sont réunis par une institution spécialisée peuvent contribuer à établir des estimations des possibilités de commerce international ou des besoins internationaux relatifs à la santé, estimations qui sont du ressort d'autres institutions spécialisées.

6. Ce système peut contribuer à réduire les dépenses administratives lorsque les mêmes données sont utilisées à plus d'un fin. D'autre part, deux séries de données peuvent ne pas être plus coûteuses à établir et peuvent être mieux utilisées si l'on s'est accordé pour employer les mêmes normes techniques pour les rassembler et les analyser. Dans ce cas, la systématisation a augmenté l'utilité des données. Par exemple, si l'on s'accordait pour modifier deux séries de statistiques, n'ayant précédemment aucun rapport entre elles — l'une concernant la production et l'autre l'emploi — de façon qu'elles

system of classification, new analyses of economic trends would then become available.

7. It will be obvious that such fortunate contributions of one statistical activity to another are not often the result of pure chance. They require agreements, understandings and much careful and methodical arrangement of relationships among all concerned.

8. The statistical system is an evolving one, and the work of furthering its development must be persistent, continuing and pursued with great patience.

9. Within a perfected and fully functioning world statistical system there will be well-defined relationships between the statistical offices and activities of national Governments and those of inter-governmental organizations; between the United Nations and the specialized agencies; between governmental and non-governmental organizations; and among all of these and many others, taken all together.

Role of the Statistical Commission within the system

10. The terms of reference of the Statistical Commission give it, in conjunction with the Statistical Office of the United Nations and under the direction of the Economic and Social Council, a central position in a world-wide system. The Commission is responsible for advice with regard to the over-all formulation and recommendation of policies, among others, respecting the methods by which co-ordination may be achieved among the statistical organs of inter-governmental organizations and with non-governmental organizations; respecting the objectives of and priorities for statistical work that should be carried on within the Secretariat; respecting the standardization of concepts, classifications, definitions and procedures, without which an essential degree of international statistical comparability will be unattainable.

11. In so far as international statistical needs can be foreseen, the Commission is obligated to anticipate and to recommend what seem to it the appropriate measures to meet them. In view of the fact that many Governments are inadequately equipped to supply statistical information needed for international use, the Commission feels a duty to advise upon means by which these Governments may be assisted, in due time, to comply with their international responsibilities in this area.

s'appliquent aux mêmes entreprises et qu'elles soient dressées conformément au même système de classification, de nouvelles analyses des tendances économiques seraient dès lors rendues possibles.

7. Il sera évident que ces contributions d'une branche de la statistique à une autre ne sont pas souvent l'heureux résultat du simple hasard. Elles sont le fait d'accords, d'ententes, de relations minutieusement et méthodiquement établies entre tous les intéressés.

8. Le système de la statistique est en constante évolution et ses progrès exigent un travail persévérant, continu et poursuivi avec une grande patience.

9. Dans le cadre d'un système mondial de statistique parfait et fonctionnant à plein, il y aura des relations bien déterminées entre les organes et activités statistiques des divers gouvernements et ceux des organisations intergouvernementales; entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées; entre les organisations gouvernementales et non gouvernementales; entre tous ces organismes et bien d'autres encore dans un même ensemble.

Rôle de la Commission dans le cadre de ce système

10. Aux termes de son mandat, la Commission de statistique détient, conjointement avec le Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies et sous la direction du Conseil économique et social une position centrale dans le cadre d'un système mondial. La Commission est chargée de donner des avis en ce qui concerne l'élaboration complète et la recommandation de plans ayant trait notamment aux méthodes qui permettent de réaliser la coordination entre les organes statistiques des organisations intergouvernementales et avec les organisations non gouvernementales; aux objectifs et aux priorités en matière de travaux statistiques à accomplir au sein du Secrétariat; à la normalisation des concepts, des classifications, des définitions et des procédures sans laquelle il serait impossible de réaliser, dans la mesure indispensable, la comparabilité des statistiques internationales.

11. Dans la mesure où il est possible de prévoir les besoins en matière de statistique internationale, la Commission est tenue de les prévenir et de recommander les mesures qui lui semblent appropriées pour faire face à ces besoins. Comme un grand nombre de gouvernements ne disposent pas des moyens nécessaires pour fournir les renseignements statistiques requis en vue d'une utilisation sur le plan international, la Commission estime qu'il est de son devoir de donner des conseils sur les moyens qu'il y aurait d'aider les gouvernements à s'acquitter en temps utile de leurs obligations internationales dans ce domaine.

Statistical Commission and Statistical Office

12. Confusion of thought has sometimes existed concerning the powers of the Commission to "do" things. The Commission itself can "do" nothing but discuss and recommend actions to be taken by others. Its functions are those of an advisory commission established by the Economic and Social Council.

13. The implementation of most of the Commission's recommendations, if approved, is an executive function, requiring staff. The Secretary-General of the United Nations has provided this staff in the Statistical Office of the United Nations. Failure to recognize the respective functions appropriate to the Statistical Commission and the Statistical Office could result in confused thinking and inappropriate actions. If the functional relationships between the Commission and the Secretariat are properly conceived, they will supplement and reinforce each other, and there can be no rational basis for confusion in the roles of these instruments.

14. The Commission regards its relations with the Statistical Office as appropriate and highly satisfactory. It wishes to compliment the Secretary-General upon the quality of performance of his Statistical Office and upon the high calibre of its personnel. The Commission feels that it can perform no more important task than that, periodically, of advising the Statistical Office upon problems related to their joint efforts to improve world statistics.

Statistical interests of other functional commissions

15. The present structure of inter-governmental organization is such as to favour the decentralization of statistical responsibilities among specialized agencies. It is therefore important that the United Nations perform a central co-ordinating function within the statistical system as a whole. It is also important that the statistical interests among the organs of the United Nations itself be well co-ordinated and that their statistical activities, so far as practicable, be centralized.

16. The Commission believes that in the Statistical Office there is being achieved a satisfactory centralization, so far as the statistical work of the Secretariat at United Nations headquarters is concerned. A similar centralization with respect to the responsibilities of the Statistical Commission offers somewhat greater difficulties. These difficulties early became apparent in the case of the Commission's relations to other func-

Commission de statistique et Bureau de statistique

12. Il est arrivé qu'on ne se rende pas clairement compte des pouvoirs "d'exécution" qu'a la Commission. La Commission ne peut rien "faire" par elle-même, mais elle peut discuter et recommander des mesures à prendre par d'autres. Ses attributions sont celles d'une commission consultative instituée par le Conseil économique et social.

13. La mise en œuvre de la plupart des recommandations formulées par la Commission, quand elles sont approuvées, constitue une fonction exécutive, qui exige du personnel. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a pourvu à ce besoin en fournissant le personnel du Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies. Si les fonctions qui appartiennent respectivement à la Commission de statistique et au Bureau de statistique ne sont pas reconnues, on s'expose à créer de la confusion et à provoquer des mesures inopportunes. En revanche, si les relations entre la Commission et le Secrétariat sur le plan du fonctionnement sont rationnellement conçues, Commission et Secrétariat se compléteront et se renforceront mutuellement et il ne pourra raisonnablement y avoir de confusion d'attributions entre ces organes.

14. La Commission estime que les relations qu'elle entretient avec le Bureau de statistique sont telles qu'elles doivent être et pleinement satisfaisantes. Elle tient à féliciter le Secrétaire général de la qualité de l'œuvre qu'a accomplie le Bureau de statistique et à rendre hommage à la haute valeur de son personnel. La Commission estime qu'elle ne pourrait faire œuvre plus utile qu'en adressant périodiquement au Bureau de statistique des avis sur les problèmes qui se rapportent à leurs efforts communs pour améliorer les statistiques mondiales.

Intérêts qu'ont les autres commissions techniques en matière de statistique

15. La structure actuelle de l'organisation intergouvernementale est telle qu'elle favorise la décentralisation, parmi les institutions spécialisées, des responsabilités en matière de statistique. Il est donc important que l'Organisation des Nations Unies assume des fonctions centrales de coordination à l'intérieur de l'ensemble du système de statistique. Il est également important que les intérêts des divers organes des Nations Unies en matière de statistique soient bien coordonnés et que les activités statistiques soient, dans toute la mesure du possible, centralisées.

16. La Commission est convaincue que le Bureau de statistique réalise une centralisation satisfaisante en ce qui concerne les travaux statistiques du Secrétariat, au siège de l'Organisation des Nations Unies. Une centralisation analogue touchant les tâches de la Commission de statistique présente des difficultés un peu plus importantes. Ces difficultés n'ont pas tardé à se manifester à propos des relations de la Commis-

tional commissions of the Economic and Social Council. The difficulties have increased as the sessions of the Commissions have become less frequent and have been scheduled at different times and places.

17. Nearly all of the functional commissions encounter statistical problems in connexion with their own tasks. Failing to utilize appropriate channels for obtaining the advice of the Statistical Commission, another Commission may attempt to work out its own statistical solutions. From this to the formulation, according to its own ideas, of statistical standards and procedures, is a short distance. Such a course may easily be taken without recognizing its unfortunate implications for international statistics.

18. The basic difficulty appears to be that, except for special arrangements in particular cases, there are no direct formal channels by means of which two Commissions may automatically consult each other upon questions of mutual interest, or be readily informed of each other's proposals. The Statistical Commission elects a representative to the Population Commission; otherwise its contacts with that or other Commissions have been entirely through the Secretary-General. Believing that this latter channel requires further development, the Commission is recommending in Chapter VIII the details of a procedure to meet this need.

Regional statistical interests and responsibility

19. The Statistical Commission has been increasingly aware of the need to acquire a more intimate touch with the statistical problems which have particular relationship to regional conditions, and to find an opportunity to explain and interpret its own programmes. Likewise, representatives of various countries have emphasized the needs for closer association with developments in international statistics and for an opportunity to explain the problems which in their opinion would be suitable for general action.

20. In this connexion, the implications of distance and geographical separation are important. The regional commissions and staffs are in a position to have a more intimate appreciation of the statistical needs of the peoples in their region and a better understanding of the statistical problems of the region than are presented to the Statistical Commission and the Secretariat at Lake Success. The latter must guard against dangers of isolation to which regional bodies are less subject.

21. The problem thus becomes the familiar one of associating the interests of the headquarters organization and the field organization. The

sion avec les autres commissions techniques du Conseil économique et social. Elles se sont aggravées lorsque les sessions des commissions sont devenues moins fréquentes et ont été tenues à des dates et en des lieux différents.

17. Presque toutes les commissions techniques se heurtent, dans leurs travaux particuliers, à des problèmes de statistique. Faute d'utiliser les voies normales, pour obtenir les avis de la Commission de statistique, une autre commission peut s'efforcer de résoudre elle-même ses propres problèmes statistiques. De là à formuler, d'après ses propres idées, des normes et des procédures statistiques, il n'y a qu'un pas. Il est facile à franchir sans qu'on se rende compte des conséquences malheureuses qui en résulteraient pour les statistiques internationales.

18. La difficulté fondamentale semble résider dans le fait qu'à l'exception de certaines dispositions spéciales relatives à certains cas particuliers, il n'existe aucune voie officielle directe qui permette à deux commissions d'entrer automatiquement en consultation sur des questions présentant pour elles un intérêt commun ou qui permette à chacune d'elles d'être rapidement informée des propositions formulées par l'autre. La Commission de statistique est représentée à la Commission de la population par un de ses membres désigné par elle; dans les autres cas, ses contacts avec cette dernière ou avec les autres commissions se font entièrement par l'intermédiaire du Secrétaire général. Convaincue que cette dernière voie doit être utilisée davantage, la Commission recommande au chapitre VIII une procédure qui permette de répondre à ce besoin.

Intérêts et responsabilités en matière de statistique régionale

19. La Commission de statistique s'est de plus en plus clairement rendu compte qu'il faut aborder de façon plus directe les problèmes statistiques spécialement liés aux conditions régionales, et trouver l'occasion d'expliquer et d'interpréter ses propres programmes. De même, des représentants de divers pays ont souligné la nécessité de se tenir plus étroitement au courant des faits nouveaux en matière de statistique internationale, et de pouvoir expliquer les problèmes qui, selon eux, pourraient faire l'objet de mesures générales.

20. A ce sujet, la distance et la dispersion géographique ont des conséquences importantes. Les commissions régionales et les membres de leur personnel peuvent apprécier de plus près les besoins statistiques des populations de leur région et arriver à comprendre les problèmes statistiques de leur région mieux que ne peuvent le faire à Lake Success la Commission de statistique et le Secrétariat. Ce dernier doit se garder du risque d'isolement auquel les organismes régionaux sont moins exposés.

21. On en revient ainsi au problème bien connu qui consiste à établir un lien entre les intérêts de la partie de l'organisation qui est au

Statistical Commission has the firm conviction that the development of international statistical standards is an indivisible responsibility that must not be regionalized, and that regional bodies would not wish to assume such functions on their own responsibility. On the other hand the United Nations should more effectively utilize its regional bodies in the development of its statistical programmes and in making these programmes of value to Member Governments. The method of utilization will depend on circumstances. The important principle to be observed in all cases is that statistical activities in the international field must not be fragmented but they must be integrated with regional needs and reflect regional interests. This implies that regional statistical activities should be integrated with plans developed or approved at United Nations headquarters under the authority of the Secretary-General.

Co-ordination between United Nations and specialized agencies

22. The Statistical Commission looks to the Statistical Office of the United Nations to take the initiative in such discussions with specialized agencies, and to make such arrangements with them, as will result in the co-ordination of details of their respective statistical activities.

23. Once the broad divisions of labour among agencies have been determined, statistical co-ordination becomes a complex continuous and highly technical staff function. It is complex because it involves the establishment of appropriate interconnexions among many detailed plans and procedures, a change in any of which may entail adjustments among all of the others. It is continuous because it must respond to changing needs and conditions. It is highly technical because it requires an intimate knowledge and appreciation of the statistical needs and purposes of all the organizations concerned as well as familiarity with the most acceptable methods, techniques and procedures that may be required.

24. Co-ordination is not one-sided. If effective it will result from negotiation and from ultimate persuasion or compromise, rather than from the fiat, however authoritative, of the co-ordinating agency. Unwilling or unconvinced submission to authority may produce a situation worse than that for which a remedy is sought. Hence the *spirit* in which representatives of the United Nations and the specialized agencies are

siège et ceux de la partie de l'organisation qui est sur le terrain. La Commission de statistique a la ferme conviction que l'élaboration des normes statistiques internationales est une responsabilité indivisible qui ne doit pas être partagée entre les régions, et que les organismes régionaux ne voudraient pas assumer de telles fonctions sous leur propre responsabilité. D'autre part, l'Organisation des Nations Unies devrait faire meilleur usage des organismes régionaux et les utiliser pour développer ses programmes statistiques et faire en sorte que ceux-ci offrent de l'intérêt pour les gouvernements des Etats Membres. La méthode d'utilisation dépendra des circonstances. Dans tous les cas il faudra tenir compte du principe important que les activités statistiques dans le domaine international ne doivent pas être fragmentées, mais au contraire s'intégrer aux besoins régionaux et traduire les intérêts régionaux. Ceci implique que les travaux régionaux de statistique doivent être intégrés dans des plans élaborés ou approuvés au siège de l'Organisation sous l'autorité du Secrétaire général.

Coordination entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées

22. La Commission de statistique compte sur le Bureau de statistique des Nations Unies pour commencer à discuter avec les institutions spécialisées, et prendre avec elles les mesures nécessaires en vue d'assurer la coordination dans le détail de leurs activités respectives en matière de statistique.

23. Une fois le travail réparti dans ses grandes lignes entre les institutions, la coordination des activités en matière de statistique devient une tâche dont le caractère est à la fois complexe, continu et éminemment technique. Cette tâche est complexe parce qu'elle entraîne l'établissement de rapports appropriés entre de nombreux plans et modes de travail détaillés et parce que le moindre changement apporté à l'un d'entre eux peut amener des aménagements dans tous les autres. Cette tâche est continue parce qu'elle doit, à tout moment, répondre à des nécessités et des conditions qui se modifient. Elle est éminemment technique parce qu'elle requiert une connaissance et une compréhension approfondie des besoins en matière de statistique de toutes les organisations intéressées ainsi que des fins que celles-ci se proposent d'atteindre; elle exige, d'autre part, que l'on soit au courant des meilleures méthodes, techniques et façons de procéder à employer éventuellement.

24. La coordination ne doit pas être unilatérale. Pour être efficace, elle doit résulter de négociations et, en fin de compte, de compromis ou de méthodes de persuasion, mais non d'un ordre, si autorisé soit-il, émanant de l'organisme coordinateur. Une soumission rétive ou hésitante à l'autorité peut provoquer une situation pire que celle à laquelle on tente de remédier. C'est pourquoi *l'esprit* dans lequel les représentants

approaching the common task of interrelating their statistical activities is of prime importance.

25. The Commission is happy to report its observation that this spirit is one of friendly co-operation. At the Commission's third session, the representatives of specialized agencies, together with those of the Statistical Office of the United Nations, appeared to have developed a group consciousness of their own. It is evident that all now think of themselves as participants in a common enterprise.

Technical advice of the Commission

26. The Statistical Commission believes that not all of its recommendations at each session call for specific actions by separate resolutions of the Economic and Social Council. Much of the Commission's advice is of a technical character and is in furtherance of more general authorizations already given by the Council and within the terms of the responsibilities delegated to the Commission. This is particularly true where the Commission's advice involves technical statistical details that do not warrant the Council's attention.

Consideration of future work

27. The report of the second session of the Statistical Commission observes that "an effective international statistical system for the United Nations" must develop "such a standardization of statistical definitions and classifications as will result in comparability among the statistics of national Governments and inter-governmental agencies". At its first session, the Commission had already decided to view the preparation of a standard classification of industries, or economic activities, as having a first priority in this area of work.

28. The appropriate starting point for this project was found to be the classification of the gainfully occupied population developed by the League of Nations. The Secretariat, aided by a group of technical experts assembled from different countries, has converted that classification into an up-to-date and more general industrial classification for international statistical comparisons of economic activities.

29. The Commission has requested that work be continued upon several other classifications to which some attention has already been given. Proposed priorities with respect to these and with respect to the possible continuation of certain other studies of the League of Nations are indicated in later pages of this report.

30. The United Nations *Monthly Bulletin of Statistics* has been greatly expanded and im-

de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées abordent la tâche commune de coordination de leurs activités en matière de statistique est un facteur de la plus haute importance.

25. La Commission se plaît à signaler que l'esprit qui règne actuellement est celui d'une coopération amicale. A la troisième session de la Commission, les représentants des institutions spécialisées ainsi que ceux du Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies ont paru avoir acquis leur propre esprit d'équipe. Il est évident qu'à l'heure actuelle ils se considèrent comme participant tous à une œuvre commune.

Conseils techniques de la Commission

26. La Commission de statistique estime que les recommandations qu'elle formule à chaque session n'exigent pas que le Conseil économique et social prenne à l'égard de chacune, aux termes de résolutions distinctes, des mesures précises. La plupart des conseils de la Commission ont un caractère technique et font suite à des instructions plus générales déjà données par le Conseil et rentrant dans le cadre des responsabilités de la Commission. Ceci est particulièrement vrai des cas où les conseils de la Commission impliquent des détails statistiques techniques qui ne justifient pas l'attention du Conseil.

Travaux futurs

27. Le rapport de la deuxième session de la Commission de statistique fait observer qu'un "système international de statistique" doit, "pour être efficace du point de vue des Nations Unies, uniformiser les définitions et la classification statistiques de manière à rendre comparables les statistiques des divers gouvernements et des institutions intergouvernementales". A sa première session, la Commission avait déjà décidé de considérer l'établissement d'une classification type des industries ou activités économiques comme étant une tâche des plus urgentes dans ce domaine.

28. Elle a estimé que pour réaliser cette tâche il convenait de prendre comme point de départ la classification de la population active élaborée par la Société des Nations. Le Secrétariat, assisté d'un groupe d'experts originaires de différents pays, a transformé cette classification en une classification des industries, à la fois moderne et plus générale, permettant la comparabilité sur le plan international des statistiques relatives aux activités économiques.

29. La Commission a demandé que les travaux relatifs à plusieurs autres classifications auxquelles on a déjà accordé une certaine attention soient poursuivis. On trouvera plus loin dans le présent rapport l'énumération, par ordre d'urgence, de ces classifications et de certaines autres études de la Société des Nations que l'on pourrait poursuivre.

30. Le Secrétariat a développé et amélioré, dans des proportions considérables, le *Bulletin*

proved by the Secretariat. Other statistical periodicals are in process of development. A particular objective of much concern to the Commission respecting which considerable progress has been made by the Secretariat, is the integration of plans for annual statistical publications of the United Nations and the specialized agencies. The Commission feels that together these yearbooks should constitute a consistent whole, with no undesirable duplications in content.

31. The Commission's plans for future work are in general in conformity with those indicated in its earlier reports. A particularly important proposal is contained in Chapter VII of the present report, which recommends steps looking toward the development of an international programme of statistical education and training.

Sub-Commission on Statistical Sampling

32. The Commission believes that the work of its Sub-Commission can give an impetus throughout the world to the use of statistical sampling methods with the advantages and statistical advances that they permit. The Commission believes that the Sub-Commission's work has reached a point requiring additional staff in this field within the Statistical Office. Further recommendations concerning the Sub-Commission's work are contained in Chapter IV.

World Statistical Congress

33. The Commission's second session was held on the eve of the World Statistical Congress. The Congress, convened in Washington by resolution of the Economic and Social Council on the Commission's recommendation, was attended by leading statisticians from almost all countries.

34. The Commission believes that the World Statistical Congress attained the objectives for which it was called. It undoubtedly gave a vigorous and world-wide impetus to technical and administrative developments in statistics which are in close accord with the Commission's programme. The Congress met during September 1947, concurrently with the sessions of several international statistical organizations, all of whose programmes were worked out jointly through a committee on which all interests were represented.

35. Among these programmes, that of the United Nations described the statistical plans and relationships of inter-governmental organizations and recent statistical developments in various national Governments. This facilitated a better and more general understanding among responsible statistical personnel from many

mensuel de statistique de l'Organisation des Nations Unies. D'autres publications statistiques périodiques sont en voie de développement. Un des problèmes dont se préoccupe vivement la Commission de statistique, et dont la solution a fait des progrès appréciables grâce au Secrétariat, est celui de l'harmonisation des projets de publications statistiques annuelles de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées. La Commission estime que ces annuaires devraient constituer un tout logique dans lequel il convient d'éviter tous doubles emplois.

31. Le programme des travaux futurs de la Commission est, en général, conforme à ceux qui sont indiqués dans ses rapports antérieurs. Une proposition qui revêt une importance toute particulière figure au chapitre VII du présent rapport, qui recommande des mesures en vue de l'élaboration d'un programme international d'instruction et de formation technique de statisticiens.

Sous-Commission des sondages statistiques

32. La Commission estime que, grâce aux travaux accomplis par sa Sous-Commission, le recours aux méthodes de sondage statistique pourra s'intensifier dans le monde entier, et que l'on pourra ainsi bénéficier des avantages et des progrès que ces méthodes rendent possibles. La Commission estime qu'en raison de l'ampleur prise par les travaux de la Sous-Commission il faudra augmenter dans cette branche les effectifs du personnel du Bureau de statistique. On trouvera au chapitre IV d'autres recommandations relatives à l'œuvre de la Sous-Commission.

Congrès mondial de statistique

33. La deuxième session de la Commission s'est tenue à la veille du Congrès mondial de statistique. A ce Congrès, réuni à Washington, conformément à une résolution adoptée par le Conseil économique et social sur recommandation de la Commission, participaient les principaux statisticiens de presque tous les pays.

34. La Commission estime que le Congrès mondial de statistique a atteint les buts qui ont motivé sa convocation. Il a incontestablement déterminé dans le monde entier un vigoureux développement statistique au point de vue technique et administratif, développement qui est, dans une très large mesure, conforme au programme de la Commission. Le Congrès s'est réuni au mois de septembre 1947 au moment même où divers organismes internationaux de statistique tenaient leurs sessions. Les programmes de tous ces organismes avaient été élaborés conjointement par un comité où tous les intérêts étaient représentés.

35. Parmi ces programmes, celui des Nations Unies contenait une description des projets élaborés en matière de statistique et des relations établies à cet égard entre les organisations inter-gouvernementales ainsi qu'un aperçu sur l'activité récente que divers gouvernements ont déployée dans ce domaine. Les statisticiens res-

countries, of the roles to be taken by official organs within the emerging world statistical system.

Mobilization and augmentation of statistical resources

36. The World Statistical Congress brought to light many unsatisfied needs for reliable statistical information, and focused attention upon a general shortage of trained statistical personnel. To make the world's statistical resources go as far as possible toward meeting urgent demands something like a statistical mobilization seems required. There can be no justification for wasted or unutilized statistical personnel when so many appeals for statistical assistance cannot be granted at all.

37. The idea of a statistical mobilization presupposes that of enlisting the co-operation and using the facilities of non-governmental statistical organizations of scientific and professional character. They should be asked to assume responsibility for those tasks for which each of them is best adapted. Such organizations may be of particular value in aiding the Commission to establish standards for statistical education and training.

38. To deploy the available statistical personnel most effectively, however, would be only a partial solution of the problem. The supply of statisticians must be augmented by recruitments from the oncoming generation. This is a problem of education and training to which the Commission and the Sub-Commission on Statistical Sampling as well as the specialized agencies have given a great deal of attention. Further discussion of the problem together with the Commission's recommendations will be found in Chapter VII.

39. As a related measure the Commission believes that the United Nations should be equipped with a mobile and capable statistical field service. This would enable it promptly to provide advice and assistance upon technical questions of statistical procedure or administration at the request of any Member Government.

CHAPTER II

Statistical classification

40. To be comparable, statistics on any subject must be compiled according to the same principles and definitions and placed within the categories of a uniform classification. It follows that international comparability of statistics depends upon the use of standard international classifications; or at least upon the ability to

ponsables de nombreux pays ont pu, de cette façon, se faire une idée plus générale et meilleure des rôles à jouer par les organes officiels dans le cadre du système mondial de statistique qui est en train de prendre corps.

Mobilisation et augmentation des ressources statistiques

36. Le Congrès mondial de statistique a souligné qu'en matière de renseignements statistiques dignes de foi de nombreux besoins n'ont pu être satisfaits, et il a attiré l'attention sur la pénurie générale de statisticiens éprouvés. Afin de pouvoir, dans toute la mesure du possible, faire face aux besoins urgents avec les ressources statistiques actuelles, il semble qu'il conviendrait de procéder, en quelque sorte, à une mobilisation de ces ressources. Il est inadmissible que des statisticiens perdent leur temps ou demeurent inactifs, alors qu'il est impossible de satisfaire de si nombreuses demandes d'aide statistique.

37. L'idée d'une mobilisation des ressources statistiques présuppose qu'il sera fait appel à la coopération et aux services des organismes statistiques non gouvernementaux de caractère scientifique ou professionnel. Il conviendrait de leur demander de prendre la responsabilité des travaux pour lesquels chacun de ces services est le mieux adapté. Ces organismes peuvent se rendre particulièrement utiles en aidant la Commission à établir les normes pour l'instruction et la formation des statisticiens.

38. L'utilisation la plus rationnelle des statisticiens disponibles ne constituerait toutefois qu'une solution partielle du problème. Il importe d'augmenter le nombre des statisticiens en en recrutant de nouveaux dans la génération montante. Il s'agit là d'un problème d'instruction et de formation que la Commission et la Sous-Commission des sondages statistiques, ainsi que les institutions spécialisées, ont étudié avec une très grande attention. On trouvera au chapitre VII une discussion plus poussée de ce problème en même temps que les recommandations présentées par la Commission.

39. A ce propos, la Commission estime qu'il conviendrait de doter l'Organisation des Nations Unies d'une équipe mobile de statisticiens compétents. Il serait ainsi possible de fournir avec rapidité l'aide et les conseils qu'un Etat Membre pourrait demander pour résoudre des questions techniques en matière de procédure et d'administration statistiques.

CHAPITRE II

Classification statistique

40. Pour être comparables, les statistiques, quel qu'en soit l'objet, doivent être recueillies selon les mêmes principes et définitions, et entrer dans les catégories d'une classification uniforme. Il s'ensuit que la comparabilité internationale des statistiques dépend de l'emploi de classifications internationales normalisées ou, tout au

rearrange national statistics in terms of a common classification.

41. At the first session of the Statistical Commission it was decided to give high priority to the development of an international standard classification of industries and a Committee on Industrial Classification was created to guide the work. At the second session it was decided to enlarge the Committee and broaden its functions. Its name was therefore changed to Committee on Statistical Classification. The Committee was instructed to keep in mind the close interrelationships among various types of economic classifications and in the light thereof to perform the following duties:

(a) To review with the assistance of expert consultants the Draft Standard Industrial Classification prepared by its predecessor Committee and to recommend a revised draft to the Commission;

(b) To recommend steps toward the standardization of the classification of commodities entering into external trade;

(c) To give attention to the present status of work on the formulation of an international classification of occupations, keeping in view the need for such a classification in connexion with national censuses of population to be conducted around 1950;

(d) To review the developments of classification by personal status and any such other programmes of statistical classification as it thinks deserving of attention in order to promote international statistical comparability.

42. The report of the Committee on Statistical Classification to the Commission's third session recommended a definite draft of an international standard industrial classification of all economic activities. This was approved by the Commission which recommends that the Economic and Social Council urge Member Governments to make use of the International Standard Industrial Classification of all Economic activities either by: (a) adopting this system of classification as a national standard, or (b) rearranging their statistical data in accordance with this system for purposes of international comparability.

43. The recommended classification takes into account the comments and suggestions of twenty-seven countries which responded to the request of the Secretary-General when the preliminary draft was circulated. The technical views of the Union of Soviet Socialist Republics, not having been previously received, were presented during the Commission's session by its representative and were referred to the group of expert consultants. The technical views of the Soviet representative and the comments thereon by the ex-

moins, de la possibilité de regrouper les statistiques nationales dans une classification commune.

41. A sa première session, la Commission de statistique a décidé d'accorder la priorité à l'élaboration d'une classification internationale type des industries, et un Comité de la classification des industries a été créé pour diriger ce travail. A la deuxième session, la Commission a décidé d'augmenter l'importance de ce Comité et d'élargir ses fonctions. Le Comité est ainsi devenu le Comité de la classification statistique. Il a reçu comme instruction de ne jamais perdre de vue les rapports étroits qui existent entre les divers types de classifications économiques et d'accomplir, à la lumière de cette considération, les tâches suivantes:

a) Revoir avec l'aide d'experts consultants, le projet de classification internationale type des industries préparé par le Comité qui l'a précédé, et recommander à la Commission un projet révisé;

b) Recommander des mesures visant à assurer la normalisation de la classification des articles entrant dans le commerce extérieur;

c) Apporter la plus grande attention à l'état actuel des travaux relatifs à l'établissement d'une classification internationale des professions, en considérant bien la nécessité d'une telle classification au regard des recensements démographiques nationaux auxquels il doit être procédé vers 1950;

d) Examiner les développements de la classification par situation personnelle et tous autres programmes de classification statistique qui méritent à son avis d'être considérés en vue de faire progresser la comparabilité internationale des statistiques.

42. Dans son rapport à la troisième session de la Commission, le Comité de la classification statistique a recommandé un projet définitif de classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique. Celui-ci a été approuvé par la Commission, laquelle recommande que le Conseil économique et social invite les Gouvernements des Etats Membres à utiliser la classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique, a) soit en adoptant ce système de classification comme norme nationale, b) soit en mettant leurs données statistiques en harmonie avec ce système afin de réaliser la comparabilité sur le plan international.

43. La classification recommandée tient compte des commentaires et des suggestions que vingt-sept pays, en réponse à la demande du Secrétaire général, ont formulés lorsque l'avant-projet a été communiqué. L'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui n'avait pas encore présenté ses vues sur les aspects techniques de la question, a fait connaître sa position par l'intermédiaire de son représentant au cours de la session de la Commission. Ces observations d'ordre technique présentées par l'Union

pert consultants will be found in Summary Records of the Committee on Statistical Classification.

44. The Commission believes that the classification as adopted reflects the best possible synthesis of national viewpoints that can be made at the present time. It was pointed out, however, that continual improvements in the classification may be expected as a result of experience gained in its use by Member Governments.

Alphabetical index

45. The names used for the same economic processes often vary, even within a limited area of a single country. The usefulness of the International Standard Industrial Classification of all Economic Activities will depend to a considerable extent upon assurances that it is uniformly interpreted from country to country for purposes of tabulation, especially when language differences are involved. The Commission therefore takes note of the need for an index in which the component items of the classification as nationally defined will be listed alphabetically. The preparation of such an index, which will be a difficult and drawn-out task, should be undertaken when opportunity permits. Plans for this project will be reviewed at a later session of the Commission.

Revision of the Minimum List of Commodities for International Trade Statistics

46. One of the constant and pressing problems of international statistical comparability is the classification of commodities entering into external trade. There have been many classifications and revisions of classifications proposed during the past half century but no definitive work on a world-wide basis has been done since that of the Committee of Statistical Experts of the League of Nations whose formulation and revisions of the Minimum List were made in the late 1930's. Present conditions require a systematic review of the statistics of world trade. As a first step, the Statistical Commission recommends that a further revision be prepared of the League's Minimum List of Commodities for International Trade Statistics, and that high priority be given to this task. This revision is to be based on the following outline:

- (1) Crude materials for food, beverages and tobacco manufactures;
- (2) Processed materials for food;
- (3) Food, beverages and tobacco manufactures;

soviétique ont été transmises au groupe d'experts consultants et figurent, ainsi que les commentaires des experts, dans les comptes rendus analytiques du Comité de classification statistique.

44. La Commission estime que la classification adoptée constitue la synthèse la meilleure que l'on puisse faire à l'heure actuelle des points de vue des divers pays. On a cependant fait remarquer que des améliorations constantes seront vraisemblablement apportées à cette classification au fur et à mesure que les Etats Membres se familiariseront avec son utilisation.

Répertoire alphabétique

45. Les noms employés pour les mêmes opérations économiques varient souvent à l'intérieur même d'un pays. La classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique ne pourra, dans une large mesure, prouver son utilité que si l'on est sûr, pour la codification, que ses termes sont uniformément interprétés d'un pays à l'autre, surtout lorsque se posent des questions de différences de langue. La Commission tient donc à noter la nécessité qu'il y a d'établir un répertoire dans lequel les éléments de classification, tels qu'ils auront été définis par chaque pays, seront énumérés dans l'ordre alphabétique. La préparation d'un tel répertoire, qui sera un travail difficile et de longue haleine, devra être entreprise quand les circonstances le permettront. La Commission étudiera lors d'une session ultérieure les plans nécessaires à l'exécution de cette tâche.

Revision de la liste minimum des marchandises entrant dans les statistiques du commerce international

46. L'un des problèmes constants et urgents touchant la comparabilité statistique internationale est la classification des marchandises entrant dans le commerce extérieur. Au cours des cinquante dernières années, on a proposé de nombreuses classifications et revisions de classifications, mais aucun travail définitif d'envergure mondiale n'a été fait depuis celui qu'a réalisé le Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations, lesquels avaient dressé et révisé la liste minimum au cours des années qui ont immédiatement précédé 1939. Les conditions actuelles exigent une revision systématique des statistiques du commerce mondial. Pour commencer, la Commission de statistique recommande qu'on procède à une nouvelle revision de la liste minimum de marchandises pour les statistiques du commerce international, établie par la Société des Nations, et que l'on accorde une priorité à ces travaux. Cette revision doit être effectuée sur les bases suivantes:

- 1) Matières brutes pour la fabrication de produits alimentaires, des boissons et des tabacs;
- 2) Produits transformés destinés à l'alimentation;
- 3) Produits alimentaires, boissons et tabacs manufacturés;

(4) Crude materials other than for food, beverages and tobacco manufactures;

(5) Processed materials, inedible;

(6) Finished manufactured products, other than food, beverages and tobacco;

(7) Special items not included in the classified list.

47. Such supplementary classifications should be developed as international agencies may feel to be required for use in economic analysis. The Commission recommends that supplementary classifications be developed especially (a) by stage of production (b) by use and (c) by categories of economic activity corresponding to those of the International Standard Industrial Classification of all Economic Activities.

48. The Commission recommends the following sequence of steps in revising the Minimum List of Commodities for International Trade Statistics:

(a) A preliminary draft of classifications prepared by the Secretariat with the assistance of expert consultants;

(b) Examination of the draft by all members of the Committee on Statistical Classification;

(c) Circulation of the draft to Governments and specialized agencies, with a request for suggestions and comments;

(d) Examination of comments by the Secretary-General with the assistance of a group of expert consultants, followed by preparation of a new draft for approval at the fourth session of the Statistical Commission. Consultants should be so selected as to assure consideration of the different problems involved in the use of the classifications.

49. On the assumption that the fourth session of the Commission will be held in the Spring of 1949 the following time table for steps (a) to (d) is suggested:

(1) Drafts should be circulated to Governments not later than 30 September, the comments to be received at Lake Success by 31 December;

(2) The group of experts mentioned in (d) should start work early in January 1949 in order to complete their report by April 1949 for consideration at the fourth session of the Statistical Commission.

Commodity classification

50. The Commission requests the Secretary-General to explore the possibility of formulating a work programme for the development of additional classifications of commodities for general

4) Matières brutes autres que celles destinées à la fabrication des produits alimentaires, des boissons et des tabacs;

5) Produits transformés non comestibles;

6) Produits manufacturés finis autres que les denrées alimentaires, les boissons et les tabacs;

7) Articles spéciaux non compris dans la nomenclature.

47. Il conviendrait d'établir des classifications supplémentaires, que les institutions internationales peuvent juger nécessaires à l'analyse économique. La Commission recommande d'établir des classifications supplémentaires, notamment a) par stade de production, b) par utilisation et c) par catégorie d'activité économique conformément à la classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique.

48. La Commission recommande de prendre, dans l'ordre, les mesures suivantes pour la révision de la liste minimum de marchandises pour les statistiques du commerce international:

a) Un avant-projet de classification préparé par le Secrétariat avec l'aide d'experts consultants;

b) Examen du projet par tous les membres du Comité de la classification statistique;

c) Distribution du projet aux gouvernements et aux institutions spécialisées qui seraient invités à présenter leurs suggestions et leurs observations;

d) Examen desdites observations par le Secrétaire général, assisté d'un groupe d'experts consultants. Après cet examen, un nouveau projet sera préparé, qui sera soumis à l'approbation de la Commission de statistique lors de sa quatrième session. Les consultants devront être choisis de façon que les divers problèmes que pose l'utilisation des classifications soient étudiés comme il convient.

49. L'horaire suivant est proposé pour les opérations a) à d), ce, dans l'hypothèse où la Commission tiendrait sa quatrième session au printemps de 1949:

1) Les projets devraient être communiqués aux gouvernements le 30 septembre au plus tard, et les observations parvenir à Lake Success le 31 décembre au plus tard;

2) Le groupe d'experts mentionné au point d) devrait commencer ses travaux au début de janvier 1949 afin d'être en mesure de terminer son rapport pour le mois d'avril 1949 et de permettre ainsi à la Commission de statistique de l'examiner au cours de sa quatrième session.

Classification des marchandises

50. La Commission prie le Secrétaire général d'examiner s'il lui serait possible de mettre au point un programme de travail pour l'élaboration de classifications supplémentaires de mar-

economic analysis and report thereon to the fourth session of the Commission.

Classification of occupations

51. A statement by the International Labour Office on the progress of its work on the development of an international standard classification of occupations was presented to the Statistical Commission. The Commission considers it important that some measure of international comparability among at least broad categories of occupations be obtained in the censuses of population to be conducted by national Governments around 1950. Accordingly it requests the ILO to submit a further report of progress on this work at the fourth session of the Commission. This is to include the latest available draft of the classification which the ILO has in preparation.

CHAPTER III

1950 Censuses of Population

52. The Statistical Commission has studied the proposed recommendations regarding the subjects to be included in the 1950 censuses of population which are being planned by a number of Governments. The recommended definitions were prepared for submission to the Population Commission and to the Statistical Commission and refer to the tentative list of items previously approved by the Population Commission, given general endorsement by the Statistical Commission, and noted by the Economic and Social Council. The Statistical Commission having given detailed consideration to this matter wishes to record its views respecting these items, the proposed definitions and related matters.

53. The Commission considers that the objectives sought by the proposed recommendations concerning subjects and definitions are in general desirable, believing that for the most part their adoption would further international comparability and that the definitions together with other available materials on these subjects may be of technical assistance to Governments in planning population censuses.

54. Subject to qualifications set forth below or elsewhere stated, the Commission therefore believes that the list of subjects and the accompanying definitions should be issued by the Secretary-General for the information of Governments and for such use in the national censuses as may be practicable in the light of national conditions, needs and objectives.

55. The Commission considers that it is very important further to take account of and co-

chandises en vue d'une analyse économique générale et d'un rapport qui serait fait sur ce sujet à la Commission au cours de sa quatrième session.

Classification des professions

51. Le Bureau international du Travail a adressé à la Commission de statistique un exposé sur l'état de ses travaux concernant l'élaboration d'une classification internationale type des professions. La Commission estime qu'il est important d'assurer une certaine comparabilité internationale entre, tout au moins, les grandes catégories de professions, au cours des recensements démographiques auxquels les divers gouvernements procéderont aux environs de 1950. En conséquence, elle demande à l'OIT de présenter à la quatrième session de la Commission un nouveau rapport sur l'état de ses travaux. Ce rapport devra contenir le dernier projet de classification que le BIT est en train de préparer.

CHAPITRE III

Recensements de la population en 1950

52. La Commission de statistique a examiné les projets de recommandations relatives aux sujets à traiter dans les recensements de population qu'un certain nombre de gouvernements se proposent d'effectuer en 1950. Les définitions recommandées ont été élaborées pour être soumises à la Commission de la population et à la Commission de statistique. Elles s'appuient sur la liste provisoire de questions précédemment approuvée par la Commission de la population, à laquelle la Commission de statistique a donné son approbation générale et dont le Conseil économique et social prit acte. La Commission de statistique, ayant examiné ces recommandations en détail, désire exprimer son opinion sur ces sujets, sur les définitions proposées ainsi que sur des questions connexes.

53. La Commission considère que les fins envisagées dans les diverses recommandations relatives aux sujets et aux définitions sont, de façon générale, opportunes, car elle estime en effet que leur adoption faciliterait la comparabilité internationale et que les définitions ainsi que les autres éléments de documentation dont on dispose sur ces sujets pourraient, du point de vue technique, aider les gouvernements dans l'établissement de leurs plans de recensement de la population.

54. Sous réserve des conditions exposées ci-dessous ou indiquées d'autre part, la Commission estime donc que la liste des sujets et les définitions jointes devraient faire l'objet d'une publication que le Secrétaire général adresserait aux gouvernements à titre d'information, et pour qu'ils en fassent, lors des recensements nationaux, l'usage qui se révélerait possible en fonction de la situation, des besoins et des buts de chaque pays.

55. La Commission estime qu'il est très important de prendre en outre en considération

ordinate the views of all interested specialized agencies and other inter-governmental organizations before the list of subjects and the accompanying definitions are issued. Accordingly it urges the Secretary-General to assume responsibility for further consultations upon these technical matters with a view to incorporating any revisions in the definitions or technical information that may in his judgment appear suitable to accomplish the objectives mentioned above. The Commission in particular mentions that the concepts of *de facto* and *de jure* population should be clarified. In this connexion it is pointed out that necessary further consultations should proceed expeditiously so that Governments may obtain the materials to be provided early enough to be of service to them in planning their next population censuses.

56. In reviewing the list of topics suggested and the recommended definitions the Statistical Commission considers it not practicable to regard the list of subjects as a recommended minimum to be used by all Governments or to regard the definitions as equally applicable to all countries in view of the wide differences in national needs and in statistical facilities. It does, however, consider that all countries taking censuses should try to provide comparable data on the following items: total population, age, sex, marital status, and types of economic activities. It is recognized that for various reasons the other items on the list contained in the Secretariat draft would be applicable in various combinations to the purposes of smaller groups of countries, although the importance of these items is such that the attainment of comparability even among a limited number of countries would be a significant advance. This is not to imply that there are not other subjects on which it may be important to obtain international comparisons.

57. The Statistical Commission points out the desirability of using statistical sampling methods in population censuses and notes that these methods could effectively be applied in some countries and under certain conditions even with respect to the five items listed in paragraph 56.

58. The Statistical Commission has recorded certain observations which appear in the summary records of its third session on the technical aspects of the recommended definitions and refers these to the Secretary-General for consideration in the additional consultations recommended in paragraph 55.

les opinions de toutes les institutions spécialisées intéressées ainsi que celles d'autres organisations intergouvernementales et de les coordonner avant de publier la liste des sujets et les définitions qui les accompagnent. En conséquence, elle prie instamment le Secrétaire général de faire procéder à de nouvelles consultations sur ces questions techniques en vue de faire apporter aux définitions ou aux renseignements techniques toutes modifications qui lui sembleront convenir à la réalisation des fins mentionnées ci-dessus. La Commission pense en particulier qu'il conviendrait de définir les notions de population *de facto* et de population *de jure*. A ce sujet, elle fait remarquer que toutes les nouvelles consultations nécessaires devraient avoir lieu sans retard afin que les gouvernements puissent recevoir la documentation qui leur sera adressée assez tôt, pour pouvoir en tirer parti pour l'établissement des plans relatifs aux prochains recensements de leur population.

56. Après avoir examiné la liste des sujets proposés et les définitions recommandées, la Commission de statistique estime qu'il n'est pas possible pratiquement de considérer cette liste comme un minimum recommandé que tous les gouvernements doivent utiliser, ni de considérer les définitions comme s'appliquant uniformément à tous les pays, étant donné qu'il existe d'importantes différences entre les besoins des divers pays et les possibilités dont ils disposent dans le domaine de la statistique. Toutefois, elle estime que tous les pays qui procéderont à ces recensements devraient s'efforcer de fournir sur les points suivants des données comparables: population totale, âge, sexe, état matrimonial et types d'activités économiques. Elle reconnaît que, pour diverses raisons, les autres points figurant dans la liste actuelle contenue dans le projet du Secrétariat s'appliqueront, selon différentes combinaisons, aux fins que se proposent certains groupes plus restreints de pays; l'importance de ces points est cependant telle qu'en les rendant comparables, même entre un nombre limité de pays, on réaliserait un grand progrès. Il ne faut pas déduire de ce qui précède qu'il n'existe pas d'autres sujets pour lesquels il serait important de réaliser la comparabilité sur le plan international.

57. La Commission de statistique souligne qu'il est souhaitable d'utiliser les méthodes de sondages statistiques pour les recensements de population et elle fait remarquer que ces méthodes pourraient s'appliquer efficacement dans certains pays et dans certaines conditions même en ce qui concerne les cinq points énumérés au paragraphe 56.

58. La Commission de statistique a relevé certaines observations relatives aux aspects techniques des définitions recommandées, observations qui figurent dans les comptes rendus analytiques de sa troisième session, et elle les soumet au Secrétaire général pour qu'il les examine au cours des consultations supplémentaires recommandées au paragraphe 55.

59. The Commission notes that according to information available to the Secretariat many countries have already indicated their intentions to conduct population censuses in or about 1950. It also notes that several countries have already taken population censuses since 1940. The Commission believes that it is highly desirable to encourage the practice of having as many national censuses as possible, with maximum provision for international comparability, conducted with approximately the same time reference. Recognizing that national resources may not in each case permit it, the Commission urges that as many countries as possible plan to take national censuses in or about 1950. In view of the fact that many Governments have not as yet developed modern census techniques, the Commission requests the Secretary-General to make adequate provisions for rendering expert advice and assistance in this regard to those countries which may request it. This is in keeping with the resolution on this matter previously approved by the Economic and Social Council (resolution 41 (IV), 29 March 1947).

CHAPTER IV

Statistical sampling

60. The Commission has noted the report of the first session of the Sub-Commission on Statistical Sampling and wishes to record its approval of that document and the interim recommendations contained therein.

61. The Statistical Commission establishes the following terms of reference for the Sub-Commission on Statistical Sampling:

The Sub-Commission on Statistical Sampling shall assist the Statistical Commission to:

(a) Give special consideration to the use of statistical sampling methods in meeting the actual needs of the Members and Organs of the United Nations, the specialized agencies and non-governmental organizations brought into consultative status with the United Nations with a view to filling gaps in the information needed by them;

(b) Make recommendations regarding the use of sampling methods in conjunction with an attempted complete enumeration in order to assess the reliability of that enumeration, or to obtain early returns and supplementary information;

(c) Give special consideration to those circumstances which make sampling methods preferable to complete enumeration in respect to reliability, speed, cost, continuity and other factors;

59. La Commission prend acte du fait que, d'après les renseignements dont dispose le Secrétariat, nombreux sont les pays qui ont déjà fait connaître leur intention de procéder à des recensements de population en 1950 ou approximativement à cette époque. Elle prend également acte du fait que, depuis 1940, plusieurs pays ont déjà effectué des recensements de population. La Commission est convaincue qu'il est extrêmement souhaitable d'encourager l'usage consistant à procéder, en assurant un maximum de comparabilité internationale, à des recensements nationaux aussi nombreux que possible et portant sur des périodes sensiblement équivalentes. La Commission, tout en reconnaissant que les pays n'auront pas tous les moyens de le faire, demande instamment que le plus grand nombre possible de pays procèdent à des recensements nationaux en 1950 ou aux environs de cette époque. Etant donné qu'un grand nombre de gouvernements n'ont jusqu'à présent pas mis au point de procédés modernes de recensement, la Commission invite le Secrétaire général à prendre des dispositions qui permettent de fournir, dans ce domaine, des avis et une aide techniques aux pays qui pourraient en faire la demande. Ceci est conforme à la résolution traitant de cette question que le Conseil économique et social a déjà approuvée (résolution 41 (IV), 29 mars 1947).

CHAPITRE IV

Sondages statistiques

60. La Commission, ayant pris acte du rapport de la première session de la Sous-Commission des sondages statistiques, entend noter qu'elle approuve ce document et les recommandations intérimaires qui y figurent.

61. La Commission de statistique fixe comme suit le mandat de la Sous-Commission des sondages statistiques:

La Sous-Commission des sondages statistiques aidera la Commission de statistique:

a) A étudier tout spécialement l'emploi des sondages statistiques pour répondre aux besoins réels des Etats Membres et des organes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales à qui l'Organisation des Nations Unies a conféré le statut consultatif, afin de combler les lacunes que présentent les renseignements dont ils disposent;

b) A faire des recommandations sur l'emploi simultané de la méthode des sondages et de celle des statistiques complètes afin de vérifier l'exactitude de ces statistiques ou de réunir rapidement les relevés et recueillir des renseignements supplémentaires;

c) A étudier tout spécialement les circonstances où, pour des raisons d'exactitude, de rapidité, de prix de revient, de continuité et autres, il y aura lieu d'utiliser la méthode des sondages, de préférence à celle des statistiques complètes;

(d) Examine the use which is being made of statistical sampling in different countries, and in different fields of subject-matter;

(e) Promote the improvement of methodology in statistical sampling and its applications.

62. In particular the Commission desires that the attention of Governments be drawn to the following observations of the Sub-Commission:

(a) It is advisable to consider the desirability of carrying out a sample survey in conjunction with any attempted complete census (especially in the fields of agricultural and population enquiries) from the standpoint of assessing the margin of error, comparative speed, cost and convenience of organization, and obtaining supplementary information. The cost of such sample surveys will usually be relatively very small.

(b) It is desirable to make a sample survey instead of attempting a complete enumeration whenever funds, physical facilities or personnel of ability, are not adequate for a complete enumeration.

(c) It is sometimes desirable to use the same basic sampling structure for different types of statistics. It is also sometimes possible to collect information required in different enquiries simultaneously, although the extent to which this can be done is limited by the demands that can be made on the interviewers and respondents, and, by the fact that different types of surveys may require different interviewers of different technical qualifications.

(d) It is often advantageous to carry out a series of repeated sample surveys at short intervals along with, or even instead of, complete censuses at long intervals. In such a series of repeated surveys, it will usually be possible to make appreciable improvements in the sampling technique and thus reduce overall costs as well as to obtain more detailed information and information of better quality with the progress of time.

(e) All these observations are subject to this most important provision: a sample survey should be carried out only under the technical guidance of professional statisticians not only with adequate knowledge of sampling theory but also with actual experience in relevant sampling practice, and with the help of a properly trained field and computing staff.

63. The Commission notes that an important task assigned to the Sub-Commission is to examine the use which is being made of sampling methods in different subject fields and in different countries and for this purpose the Commission requests the Secretary-General to collect relevant information from Governments. It

d) A étudier dans quelles mesures la méthode des sondages statistiques est utilisée dans divers pays et dans divers domaines de recherche;

e) A encourager le perfectionnement des méthodes en matière de sondages statistiques et dans les applications de ce procédé.

62. La Commission désire en particulier que l'attention des Gouvernements des Etats Membres soit attirée sur les recommandations suivantes de la Sous-Commission:

a) A l'occasion de tout recensement complet (spécialement en matière d'enquêtes agricoles et démographiques) il est utile d'examiner s'il est désirable d'entreprendre une enquête par sondage, en vue de vérifier la marge d'erreur, la rapidité relative, les frais et les commodités d'organisation, et de recueillir des renseignements supplémentaires. En général, les frais de ces enquêtes par sondage seront relativement très faibles.

b) Il est désirable de remplacer toute statistique complète par une enquête par sondage lorsque les ressources, les facilités matérielles, le personnel ou les compétences sont inadéquats.

c) Il est parfois désirable d'utiliser la même campagne de sondage pour différentes sortes de statistiques. Il est parfois possible, également, de recueillir simultanément des renseignements requis pour différentes enquêtes, quoique la mesure dans laquelle il est possible de recourir à ce procédé soit limitée par l'effort que l'on peut demander aux enquêteurs et aux personnes interrogées. Au surplus, à différents types d'enquêtes peuvent correspondre différents types d'enquêteurs et différentes compétences techniques.

d) Il est souvent avantageux de procéder à une série d'enquêtes par sondages renouvelé à courts intervalles, en plus ou même à la place des recensements complets pratiqués de loin en loin. Au cours d'une série d'enquêtes, il sera possible de faire des progrès appréciables dans le domaine de la technique des sondages et de réduire ainsi les frais généraux tout en obtenant peu à peu des informations plus détaillées et de meilleure qualité.

e) Toutes ces recommandations sont subordonnées à la très importante remarque suivante: une enquête par sondage ne doit être engagée que sous la direction technique de statisticiens professionnels qui non seulement possèdent une connaissance appropriée de la théorie du sondage, mais l'ont expérimentée pratiquement et avec la collaboration d'un personnel bien entraîné, tant pour les enquêtes sur place que pour le récolement des résultats.

63. La Commission note qu'une des tâches importantes confiées à la Sous-Commission consiste à examiner l'usage qui est fait des méthodes de sondage statistique dans divers pays et dans différents domaines, et elle invite à cet effet le Secrétaire général à recueillir les renseignements appropriés auprès des Gouvernements des

therefore urges that this be done as quickly as possible to enable the Sub-Commission on Statistical Sampling to proceed without delay with its examination of sampling projects having current interest.

64. The Commission notes with approval that at the first session of the Sub-Commission, first consideration was given to problems raised by the work of the specialized agencies and desires that high priority should continue to be given to the requirements of the United Nations and the specialized agencies.

65. The area in which sampling is effective is far wider than census-type surveys. The Commission notes with satisfaction that the Sub-Commission has given its attention to problems other than census-type surveys, and desires that the Sub-Commission should, as opportunity permits, discuss and report on the use of sampling methods in the tabulation and processing of data, and in such substantive fields as transport and trade statistics, public opinion polls, and statistical quality control.

66. The Commission strongly endorses the request made by the Sub-Commission that necessary staff be provided in the Statistical Office of the United Nations to deal with work in statistical sampling. Since the sessions of the Sub-Commission are held only once a year, it is important that staff be recruited in the Secretariat to render technical assistance to the specialized agencies and Governments, and to prepare working papers for the sessions of the Sub-Commission.

67. The Commission strongly endorses the request made by the Sub-Commission that serious attention be given as early as possible to the provision of adequate training in statistical sampling.

CHAPTER V

Co-ordination of statistical activities of the United Nations and the specialized agencies

68. The Economic and Social Council on 29 March 1947 (resolution 40(IV)) requested that periodic reports be made to the Statistical Commission on progress achieved in developing administrative procedures and agreements through which effective statistical co-ordination may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it through formal agreements or otherwise. At its third session the Commission reviewed the second report of the Secretariat upon this subject.

Etats Membres. Elle demande donc instamment que le nécessaire soit fait aussi rapidement que possible afin de permettre à la Sous-Commission des sondages statistiques de poursuivre sans délai l'étude des projets de sondages statistiques d'intérêt actuel.

64. La Commission constate avec satisfaction que, pendant sa première session, la Sous-Commission a accordé la première place aux problèmes dérivant des travaux des institutions spécialisées, et souhaite que les besoins de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées continuent à jouir de cette priorité.

65. Le champ d'action utile du sondage statistique est beaucoup plus étendu que celui du recensement proprement dit. La Commission constate avec satisfaction que la Sous-Commission a accordé son attention à des problèmes autres que les recensements proprement dits, et elle désire que la Sous-Commission, lorsque les circonstances le permettront, étudie l'emploi des méthodes de sondage statistique dans la tabulation et l'utilisation des données, et dans certains domaines importants tels que les statistiques des transports et du commerce, les sondages de l'opinion publique, les méthodes statistiques de contrôle de la qualité, etc., et présente un rapport à ce sujet.

66. La Commission appuie vivement la demande de la Sous-Commission concernant le recrutement, au service statistique de l'Organisation des Nations Unies, de personnel nécessaire pour les travaux de sondage statistique. Etant donné que la Sous-Commission ne se réunit qu'une fois par an, il importe de recruter au Secrétariat un personnel chargé d'apporter un concours technique aux institutions spécialisées et aux gouvernements et de préparer les documents de travail pour les sessions de la Sous-Commission.

67. La Commission appuie vivement la requête de la Sous-Commission demandant que l'on étudie sérieusement, dès que possible, les moyens de donner une formation convenable en matière de sondages statistiques.

CHAPITRE V

Coordination des activités statistiques de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées

68. Le Conseil économique et social a demandé le 29 mars 1947 (résolution 40 (IV)) que des rapports périodiques fussent adressés à la Commission de statistique sur les progrès accomplis dans l'établissement de méthodes et d'accords administratifs qui permettraient de réaliser effectivement une coordination dans le domaine de la statistique entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions qui lui ont été rattachées à la suite d'accords formels ou de toute autre manière. La Commission a examiné au cours de sa troisième session le deuxième rapport établi par le Secrétariat sur ce sujet.

69. The Commission noted with satisfaction the progress achieved in the co-ordination of statistical activities under the direction of the Statistical Office through procedures developed as a result of the agreements between the United Nations and the specialized agencies and through the work of the Consultative Committee on Statistical Matters.

Clearance of questionnaires

70. The Commission reviewed the procedure established through the machinery of the Consultative Committee on Statistical Matters for the circularization of statistical questionnaires and drafts of proposed questionnaires prior to issuance. Experience under this procedure indicates that some benefits have accrued to the international agencies participating in the procedure and that further improvement of the existing practice is desirable. The Commission urges all international agencies to supply to the Statistical Office advance information concerning their statistical programmes, and when possible preliminary drafts of any proposed statistical questionnaires. These should be submitted at the earliest possible date, even though final drafts for the collection of data may not yet be available.

71. This practice would maximize the benefits of the procedure that has been established by enabling the interested agencies to communicate their comments before the content of the enquiry is finally determined. It is understood that the originating agency must reserve the right to make subsequent changes. The Commission believes that since the United Nations has an interest in all the operational statistical programmes of the specialized agencies that, in so far as practicable, advance copies of all statistical questionnaires should be sent to the Statistical Office of the United Nations prior to issuance.

Co-ordination of statistical programmes

72. The statistical needs and programmes of the specialized agencies have not yet been fully expressed; nor is it always possible for them to anticipate all of their statistical requirements. The Commission nevertheless urges upon them, as a matter of basic policy, the importance of systematically collected and published statistics, based on careful and realistic evaluation of international needs and taking into account the capacity of national statistical systems. Correlatively, the Commission wishes to encourage practices which will minimize the need for *ad hoc* collections of statistics. These *ad hoc* collections do not often yield statistics of permanent value and, moreover, may occasion unnecessary work by the national statistical offices. The Commission therefore recommends:

69. La Commission a pris note avec satisfaction des progrès accomplis dans la coordination des activités statistiques sous la direction du Bureau de statistique grâce à l'emploi des méthodes mises en œuvre à la suite des accords qui sont intervenus entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, et grâce au travail du Comité consultatif pour les questions de statistique.

Transmission des questionnaires

70. La Commission a examiné la procédure établie comportant l'utilisation du Comité consultatif pour les questions de statistique pour la distribution, avant publication, des questionnaires statistiques et des projets de questionnaires envisagés. L'expérience faite de cette procédure montre qu'il en résulte quelques avantages pour les institutions qui l'appliquent et qu'il est souhaitable d'améliorer encore les pratiques actuelles. La Commission demande instamment à toutes les institutions internationales de fournir par avance au Bureau de statistique des renseignements sur leurs programmes statistiques et, si possible, les projets préliminaires de tous questionnaires statistiques prévus. Ceux-ci devraient être soumis le plus tôt possible, même lorsqu'on ne peut pas encore disposer des projets définitifs nécessaires pour le rassemblement des données.

71. Cette pratique porterait au maximum les avantages de la procédure établie en permettant aux institutions intéressées de faire connaître leurs observations avant que l'enquête n'ait sa forme complète et définitive. Il est entendu que l'institution dont émane le projet doit se réserver le droit d'y apporter des changements ultérieurs. La Commission pense que, du fait de l'intérêt que l'Organisation des Nations Unies porte à tous les programmes statistiques de travail des institutions spécialisées, des exemplaires de tous les questionnaires devraient, dans la mesure du possible, être envoyés par avance au Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies, avant leur publication.

Coordination des programmes de statistique

72. Les besoins et les programmes des institutions spécialisées en matière de statistique n'ont pas été encore pleinement exposés; et il ne leur est pas toujours possible de prévoir tous leurs besoins dans ce domaine. La Commission leur signale néanmoins, à titre de principe essentiel de ligne de conduite, combien il est important de disposer de statistiques réunies et publiées systématiquement, fondées sur une évaluation minutieuse et réaliste des besoins internationaux et tenant compte des possibilités des services de statistique nationaux. Corrélativement, la Commission désire encourager l'adoption de méthodes qui réduiront au minimum la nécessité de réunir des statistiques spéciales. Il est rare que ces statistiques spéciales soient de nature à fournir des renseignements d'une valeur permanente et, de plus, elles peuvent imposer aux services nationaux de statistique un travail inutile. La Commission recommande donc:

That each specialized agency and each organ of the United Nations give recognition to the value of regularly collected statistics in connexion with the further development of their statistical programmes and subordinate, to the extent practicable, the need for specialized *ad hoc* collections of statistics; and

That the Statistical Office in furtherance of this general principle provide the Commission at its fourth session with a descriptive list of the regularly collected statistical series and the related *ad hoc* collections of the United Nations and the specialized agencies.

73. This recommendation assumes a continuation of the joint examinations of statistical programmes that have been undertaken so far. Its objectives are that the monthly, quarterly, and annual publications of the United Nations and the specialized agencies should include, as far as practicable, the statistical series needed for the conduct of international affairs.

74. The definition of long-term statistical goals contemplated by the recommendation will facilitate the concurrent development of national and international statistics and will complement the work being undertaken by various Committees and working groups of the several agencies.

75. The Commission was informed that in general the distribution of responsibilities for the collection of statistics among the United Nations and the specialized agencies is becoming well understood and that in most cases arrangements for collection have operated effectively. In all cases the Commission considers it the responsibility of the secretariats of the United Nations and the specialized agencies to keep Governments fully informed of the arrangements agreed upon for the international collection of data with a view to avoiding unnecessary confusion, difficulties and delays in the transmittal of necessary statistics.

Regional statistical activities

76. The Statistical Commission gave special attention to proposals to provide more adequately than heretofore for the recognition of statistical problems peculiar to European countries and for the further implementation among European countries of its own recommendations upon statistical standards.

77. The activities of the Economic Commission for Europe and its special interests in the availability of comparable statistics gave particular focus to the Commission's consideration of this problem. It was noted that the infrequency of sessions of the Statistical Commission, its limited membership, and the relatively large number of European countries with closely related statistical interests, combined to reinforce the Commission's view that more rapid and substantial progress in statistical comparability could be achieved if a means were provided whereby

Que chaque institution spécialisée et chaque organe des Nations Unies reconnaisse la valeur des statistiques réunies régulièrement en ce qui concerne l'orientation ultérieure de ses programmes de statistique et fasse passer autant que possible au second plan la demande de statistiques spéciales établies séparément, et

Que le Bureau de statistique, en application de ce principe général, fournisse à la Commission, lors de sa quatrième session, un tableau descriptif des séries statistiques réunies régulièrement et des statistiques spéciales de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées qui s'y rapportent.

73. Cette recommandation suppose que l'étude en commun des programmes statistiques entrepris jusqu'ici sera poursuivie. Elle vise à obtenir que les publications mensuelles, trimestrielles et annuelles de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées comprennent autant que possible les séries statistiques nécessaires à la direction des affaires internationales.

74. La définition des objectifs lointains du domaine de la statistique qu'envisage la recommandation rendra plus facile le progrès simultané des statistiques nationales et internationales et complètera le travail entrepris par différents comités et groupes de travail des diverses institutions.

75. La Commission a appris que, d'une manière générale, la répartition des fonctions entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées pour l'établissement des statistiques devenait bien admise et que, dans la plupart des cas, les arrangements pris pour recueillir les données ont joué efficacement. Dans tous les cas, la Commission estime qu'il incombe au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et à ceux des institutions spécialisées, de tenir les gouvernements parfaitement au courant des arrangements pris en vue de recueillir, sur le plan international, les données statistiques afin d'éviter dans la transmission des statistiques nécessaires des confusions, des difficultés et des retards superflus.

Activités régionales en matière de statistique

76. La Commission de statistique a consacré une attention particulière aux propositions tendant à ce qu'on reconnaisse plus justement qu'on ne l'a fait jusqu'à présent l'existence de problèmes statistiques, particuliers aux pays d'Europe, et à ce que ces pays fassent mieux appliquer les recommandations de la Commission relatives aux normes de statistique.

77. En examinant ce problème, la Commission a surtout tenu compte des travaux de la Commission économique pour l'Europe et de l'importance spéciale que cette dernière attache à la nécessité de disposer de statistiques comparables. Comme on l'a remarqué, du fait que ses sessions sont peu fréquentes, que le nombre de ses membres est limité et qu'un assez grand nombre de pays européens ont des intérêts communs en matière statistique, la Commission de statistique a de nouvelles raisons d'estimer que l'on pourrait améliorer de façon plus rapide et

the common purposes of the Statistical Commission and of national statistical offices could be achieved.

78. In the light of these factors, the Commission recommends to the Economic and Social Council:

That it request the Secretary-General to encourage and facilitate consultation among representatives of the statistical agencies of European Governments upon statistical questions.

79. The Statistical Commission takes the view that consultation arranged by the Secretary-General will adequately serve the purposes held to be important both by the Statistical Commission and by various Governments. This arrangement would avoid the alternative, if these purposes are to be served, of creating a new organization whose terms of reference and relationships would need to be so closely defined in relation to those of existing organizations that a large measure of its flexibility in action would inevitably be lost. The creation of a new organization not brought into relation with the Statistical Commission might jeopardize the essential world-wide comparability of statistics which is the principal objective of the Statistical Commission.

80. The Commission therefore considers that activities for the improvement of statistical comparability should not be fragmented and that the Statistical Commission must continue to bear the ultimate responsibility for formulating statistical standards and for recommending methods of achieving co-ordination. At the same time the Commission agrees that, particularly under present conditions, the European countries constitute a special case for the implementation of its recommendations and that the Commission must be prepared to adapt its programme to such urgent needs. The results of the consultation would tend to provide the Commission with a realistic means of putting its technical recommendations into effect. It would also provide a channel for the referral of problems of statistical comparability which confront the responsible statistical officials of many Governments.

81. In making the foregoing recommendation to the Economic and Social Council the Statistical Commission must assume that the report of the consultation together with any proposed actions affecting the responsibilities of the Statistical Commission must be referred to that Commission in order to secure necessary co-ordination and international comparability. It assumes further that preparatory work for consultation would be carried on by the Secretary-General through the Statistical Office of the United Nations in collaboration with the secretariat of the Economic Commission for Europe and with the staffs of the specialized agencies. These measures should assure integrated and constructive results.

plus considérable la comparabilité des statistiques si l'on trouvait le moyen d'atteindre les buts communs de la Commission de statistique et des bureaux nationaux de statistique.

78. A la lumière de ces considérations, la Commission recommande au Conseil économique et social:

D'inviter le Secrétaire général à encourager et à faciliter, entre les représentants des organismes de statistique des gouvernements européens, des consultations sur des questions de statistique.

79. La Commission de statistique estime que des consultations ménagées par le Secrétaire général contribueront utilement aux fins que la Commission et les divers gouvernements tiennent pour essentielles. Cette solution dispenserait de créer, à cet effet, une nouvelle organisation dont le mandat et les relations devraient être définis, par rapport aux organisations existantes, de façon si étroite que sa souplesse d'action en serait inévitablement compromise. La création d'une nouvelle organisation qui ne serait pas rattachée à la Commission de statistique risquerait de compromettre la comparabilité internationale des statistiques, qui constitue l'objet principal des travaux de la Commission de statistique.

80. Aussi, la Commission est-elle d'avis qu'il faut se garder de fragmenter les efforts qui visent à améliorer la comparabilité des statistiques et qu'elle doit continuer d'assumer, en dernier ressort, la responsabilité de formules des normes de statistique et de recommander les méthodes nécessaires pour assurer la coordination. La Commission reconnaît également que les pays européens, surtout dans les circonstances actuelles, soulèvent un problème particulier en ce qui concerne la mise en œuvre de ses recommandations, et qu'elle doit être prête à adapter son programme aux besoins urgents de ces pays. Ces consultations devraient permettre de fournir à la Commission des moyens pratiques pour la mise en œuvre de ses recommandations techniques. Ces consultations permettraient également de soumettre les problèmes de comparabilité des statistiques auxquels ont à faire face, dans de nombreux pays, les fonctionnaires chargés des questions de statistique.

81. En faisant la recommandation précédente au Conseil économique et social, la Commission de statistique tient pour admis que c'est à elle qu'on présentera le rapport sur les consultations ainsi que toute proposition de mesures pratiques intéressant la compétence de la Commission de statistique, de façon qu'elle puisse assurer la coordination nécessaire et la comparabilité internationale. Elle compte également que le Secrétaire général préparera ces consultations, par l'intermédiaire du Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies, en collaboration avec le secrétariat de la Commission économique pour l'Europe et le personnel des institutions spécialisées. Ces dispositions devraient permettre d'obtenir des résultats concordants et constructifs.

CHAPTER VI

Transport statistics

82. The Statistical Commission has examined the text of the resolution adopted on 15 April 1948 by the Transport and Communications Commission.

83. In respect to the considerations upon which the resolution is based and especially those expressed in paragraphs 1 and 2, the Statistical Commission has the following observations which it requests the Economic and Social Council to take into account in acting upon the resolution.

84. Certain arrangements for the collection of transport statistics as for other statistics, have already been agreed to in principle between the United Nations and the specialized agencies. The Statistical Commission is of the opinion that the distinction in the responsibility for the collection of statistics in the various world-wide branches of transport and communication, made in paragraph 1 of the resolution, and for the statistics of inland transport to be collected by regions in paragraph 2 of the resolution cannot be maintained in each and every case. How the statistics should be collected must depend on the nature of the statistics and the arrangements already made with the specialized agencies on such questions. In respect to international statistics the Statistical Commission is generally in favour of central, rather than regional collection. This is essential to preserve consistency within the Commission's broad programme of statistical co-ordination. The Commission realizes, however, that it may be more convenient in special cases for some statistics to be collected under the responsibility of the Statistical Office of the United Nations through the statistical staffs of the regional commissions. This may be particularly true of the collection of rail, road and other inland transport statistics, subject to the general considerations mentioned above.

85. The Statistical Commission endorses the recommendation of the Transport and Communications Commission requesting the creation of a working group, and, in addition, recommends that:

The Secretary-General be requested to undertake a preliminary survey of the scope of the work to be done in the field of transport and communication statistics; and,

That the working group begin its work by a study of inland transport statistics for which the need is most urgent.

CHAPITRE VI

Statistiques des transports

82. La Commission de statistique a examiné le texte de la résolution adoptée par la Commission des transports et communications le 15 avril 1948.

83. En ce qui concerne les considérants sur lesquels se fonde la résolution et notamment ceux figurant aux alinéas 1 et 2, la Commission de statistique tient à formuler les observations suivantes, dont elle prie le Conseil économique et social de tenir compte lorsqu'il donnera suite à la résolution.

84. L'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées se sont déjà entendues en principe sur un certain nombre de dispositions relatives à la centralisation tant des statistiques des transports que des autres espèces de statistiques. La Commission de statistique est d'avis qu'il ne sera pas possible dans chaque cas d'opérer la distinction entre la tâche qui consiste à recueillir les statistiques relatives aux divers secteurs mondiaux des transports et communications, comme il est dit à l'alinéa 1 de la résolution, et la tâche qui consiste à rassembler des statistiques relatives aux transports intérieurs, et qui doit être effectuée sur le plan régional aux termes de l'alinéa 2 de la même résolution. La manière de recueillir les statistiques sera fonction de la nature de celles-ci et des arrangements déjà pris à cet égard avec les institutions spécialisées. En ce qui concerne les statistiques internationales, la Commission de statistique préfère d'une manière générale en confier le rassemblement à un organe central plutôt qu'à des organismes régionaux, ce qui est essentiel pour assurer l'application uniforme du programme général de coordination des statistiques prévu par la Commission. La Commission est néanmoins consciente du fait que, dans des cas particuliers, il pourrait être plus indiqué de faire recueillir certaines statistiques par les statisticiens des commissions régionales, sous la responsabilité du Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies. Cela pourrait être le cas, en particulier, pour le rassemblement des statistiques des transports ferroviaires, routiers et autres transports intérieurs, compte tenu des considérations d'ordre général susmentionnées.

85. La Commission de statistique souscrit à la recommandation de la Commission des transports et communications, tendant à la création d'un groupe de travail, et recommande en outre:

Que le Secrétaire général procède à un examen préliminaire de l'étendue de la tâche à accomplir dans le domaine des statistiques des transports et communications, et

Que les travaux du groupe portent, en premier lieu, sur les statistiques des transports intérieurs, dont le besoin se fait sentir de la façon la plus urgente.

Programme of statistical education and training

86. Important among the needs of many countries in their programmes of economic research and development is the establishment and improvement of statistical systems to provide data essential for the formulation and control of policy. It is unfortunately true, however, that many of these same countries do not now possess the present or potential resources of trained personnel upon whom would fall the responsibility of organizing and the burden of operating an adequate statistical system.

87. The needs of many Governments for expert assistance have been recognized by the Economic and Social Council. Assistance by the United Nations to its Member Governments seems especially appropriate when the needs for such assistance arise in part from obligations they have assumed to the United Nations. Among such obligations is that of reporting statistical information to the United Nations, to the specialized agencies and to other inter-governmental organizations.

88. The collection of statistical information by Governments for domestic and international use is a highly technical function, requiring the services of experts in various administrative and technically specialized positions. When such experts are not available, are of very limited training and experience, or are very few in number, the United Nations and other inter-governmental organizations will be seriously handicapped in receiving needed information.

89. Provision by the Secretary-General of a statistical field service would provide one means of enabling Governments having such deficiencies to meet their statistical obligations. The services rendered should be technical and advisory only. In no conceivable case, except for purposes of demonstration, should United Nations staff undertake the actual collection of national statistics.

90. The Statistical Commission reiterates its hope, first expressed by the Nuclear Statistical Commission and vigorously urged again by members of the Commission at its third session, that the Statistical Office of the United Nations may soon be able to organize a field service. If it were appropriately organized and assigned it could provide a means through which the United Nations would be able to respond promptly to requests of Member Governments for expert assistance in statistical matters. The duties of such a service would not be limited to

Programme d'instruction et de formation technique de statisticiens

86. La création et l'amélioration de systèmes statistiques destinés à fournir les données indispensables à l'élaboration et au contrôle des politiques constituent, pour de nombreux pays, des facteurs importants dont ils ont besoin pour réaliser leurs programmes de recherches et de développement économiques. Il est néanmoins malheureusement exact qu'en ce moment beaucoup de ces pays n'ont pas à leur disposition, effectivement ou en puissance, de personnel exercé à qui pourraient être confiées la responsabilité de l'organisation et la charge de faire fonctionner un système statistique approprié.

87. Le Conseil économique et social a reconnu que de nombreux gouvernements ont besoin d'une aide technique. Il semble particulièrement approprié que l'Organisation des Nations Unies vienne en aide aux gouvernements de ses Membres lorsque les besoins de ceux-ci à cet égard découlent en partie des engagements qu'ils ont contractés envers l'Organisation. Au nombre de ces engagements se trouve celui de fournir des renseignements statistiques à l'Organisation des Nations Unies, aux institutions spécialisées et aux autres organisations intergouvernementales.

88. Le rassemblement par les gouvernements des renseignements statistiques à l'usage national et international est une fonction d'une haute technicité qui exige les services d'experts spécialisés dans diverses fonctions administratives et techniques. Si ces experts font défaut, s'ils n'ont qu'une formation et une expérience très limitée, ou s'ils sont très peu nombreux, l'Organisation des Nations Unies et les autres organisations intergouvernementales auront beaucoup de difficultés à recevoir les renseignements nécessaires.

89. Si le Secrétaire général mettait à la disposition des gouvernements qui souffrent d'une telle pénurie un service statistique mobile, ce serait un moyen de leur permettre de remplir leurs engagements en matière de statistique. Ce personnel rendrait des services d'ordre purement technique et consultatif. En aucun cas, sauf à titre de démonstration, le personnel des Nations Unies ne devrait entreprendre un véritable rassemblement de statistiques nationales.

90. La Commission de statistique exprime à nouveau l'espoir, tout d'abord énoncé par le groupe initial de la Commission de statistique et réitéré vigoureusement par les membres de la Commission au cours de sa troisième session, que le Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies pourra bientôt organiser un service mobile. Judicieusement organisé et utilisé, ce service fournirait à l'Organisation des Nations Unies un moyen de satisfaire rapidement aux demandes d'aide technique en matière de statistique présentées par les gouvernements

its responses to governmental appeals for technical aid. Even if statistical personnel of high competence were uniformly distributed throughout the world, a field service attached to the Statistical Office of the United Nations would have many other important functions related to the general advancement and co-ordination of international statistics. Such responsibilities as it might have for assisting Member Governments should gradually diminish in relative importance as the statistical resources of Member Governments were themselves built up.

91. In so far as the needs of Governments for statistical assistance are concerned, the Commission would view the organization of a field service by the Statistical Office as a stop-gap measure. Of more fundamental importance, so far as these needs are concerned, would be an attack at its source upon the problems presented: namely, the insufficiency in numbers, education and training of statistical personnel. In the long run, governmental needs with respect to statistical organization and technical activities will best be served by an international programme of statistical education and training. This the Commission proposes.

92. In preparing its recommendations to the Council upon this programme the Commission had the benefit of supporting views from the Food and Agriculture Organization, based upon its experience in training personnel for the 1950 World Census of Agriculture; of certain suggestions from the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization; and proposals presented by the President of the International Statistical Institute. After very thorough consideration the Commission agreed upon the need of a preliminary survey and report by the Secretary-General. It therefore recommends that the Economic and Social Council adopt the following resolution:

"The Economic and Social Council,

"Recognizing that a world-wide shortage of adequately educated and trained statisticians is impeding the development of statistics throughout the world and is adversely affecting the ability of many national Governments to supply information to the United Nations, the specialized agencies, and other inter-governmental organizations, required by them to further the economic and social objectives of the Charter of the United Nations; and

"Believing that an international programme for education and training in statistics should be formulated and implemented as soon as possible;

des Etats Membres. Il n'aurait pas seulement à satisfaire les demandes d'aide technique présentées par les gouvernements. Même dans le cas d'une répartition uniforme à travers le monde d'un personnel de statisticiens hautement compétents, ce service mobile rattaché au Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies pourrait remplir beaucoup d'autres rôles importants en relation avec le progrès général et la coordination des statistiques internationales. L'importance relative des fonctions qui lui seraient confiées pour venir en aide aux gouvernements, diminuerait graduellement au fur et à mesure que s'édifieraient les ressources des gouvernements des Etats Membres dans le domaine de la statistique.

91. En ce qui concerne les besoins d'aide des gouvernements en matière de statistique, la Commission considérerait cette organisation d'un service mobile par le Bureau de statistique comme une mesure de fortune. Il serait beaucoup plus important, pour satisfaire ces mêmes besoins, de remonter à l'origine des problèmes, à savoir l'insuffisance de statisticiens aux points de vue nombre, instruction et formation technique. En fin de compte, un programme international d'instruction et de formation technique de statisticiens sera beaucoup plus utile pour satisfaire les besoins des gouvernements au point de vue de l'organisation et des activités techniques en matière de statistique. C'est ce que propose la Commission.

92. Dans la préparation de ses recommandations au Conseil sur ce programme, la Commission a bénéficié du concours apporté par l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture dont les vues analogues sont fondées sur l'expérience qu'elle a acquise au cours de la formation technique de personnel en vue du recensement agricole mondial de 1950, par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture qui a émis certaines suggestions, par le Président de l'Institut international de statistique qui a formulé des propositions. Après examen approfondi, la Commission a reconnu qu'il était nécessaire de demander au Secrétaire général une enquête et un rapport préliminaires. Elle recommande donc au Conseil économique et social d'adopter la résolution suivante:

"Le Conseil économique et social,

"Reconnaissant que la pénurie mondiale de statisticiens compétents et exercés entrave le développement de la statistique dans le monde et compromet pour de nombreux gouvernements la possibilité de fournir à l'Organisation des Nations Unies, aux institutions spécialisées et aux autres organisations intergouvernementales les renseignements qui leur sont nécessaires pour atteindre les objectifs économiques et sociaux énoncés dans la Charte des Nations Unies; et

"Convaincu qu'un programme international d'instruction et de formation technique de statisticiens devrait être élaboré et mis à exécution aussi rapidement que possible;

"Recommends"

"(i) That the Secretary-General, in collaboration with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, other interested specialized agencies, the International Statistical Institute, and other appropriate international organizations, arrange (a) for a survey of the needs for education and training in statistics and for the formulation of an international programme to meet these needs; (b) for a report on the means by which such a programme may be put into effect.

"(ii) That the Secretary-General in such consultation take into account the views expressed by the Statistical Commission and those contained in a communication on this subject addressed to the Commission by the President of the International Statistical Institute (E/CN.3/43); and

"(iii) That the Secretary-General submit to the fourth session of the Statistical Commission the survey and report recommended in paragraph (i) above, prior to further recommendations by the Commission to the Council on this matter."

CHAPTER VIII

Work programme: immediate and future

93. The Statistical Commission has attempted to establish realistic priorities for a future work programme in the development of international statistics. It has shaped its recommendations toward aspects of statistics which are likely to be most significant for an understanding of international economic problems.

94. The time for re-evaluation of the methods and concepts of basic statistical series is opportune from several different standpoints. The statistical series of many countries were disrupted as a consequence of the war, or they were forced into unbalance to meet urgent war needs. Study is being given by many countries to the content and purposes of various basic series to adapt them to post-war conditions and problems. The statistical methods employed in their construction are being reviewed, taking into account new conditions, the passage of time, and new knowledge of relevant technical methods. An increasing number of countries are seeking to develop economic programmes to restore and improve the general level of their economic activity. The underlying statistics must be adequate in order that economic policies may be based on accurate knowledge of general economic and social conditions. In some countries the importance of

"Recommande"

"i) Que le Secrétaire général, en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, les autres institutions spécialisées intéressées, l'Institut international de statistique et les autres organisations internationales appropriées, prenne des mesures en vue: a) de la conduite d'une enquête sur les besoins en matière d'instruction et de formation technique de statisticiens et de l'élaboration d'un programme international destiné à satisfaire ces besoins; b) de la préparation d'un rapport sur les moyens à utiliser pour mettre ce programme à exécution.

"ii) Que le Secrétaire général tienne compte dans ces consultations des vues de la Commission de statistique et de celles que contient une communication que le Président de l'Institut international de statistique a adressée sur ce sujet à la Commission (document E/CN.3/43); et

"iii) Que le Secrétaire général soumette à la quatrième session de la Commission de statistique l'enquête et le rapport recommandés au paragraphe i) ci-dessus avant que la Commission présente au Conseil de nouvelles recommandations sur cette question."

CHAPITRE VIII

Programme de travail: immédiat et futur

93. La Commission de statistique s'est efforcée d'établir un ordre de priorité réaliste pour un programme de travaux futurs devant aboutir à la construction d'un système international de statistique. Elle a formulé ses recommandations en visant certains aspects de la statistique de nature à jouer, selon toute vraisemblance, un rôle de tout premier plan dans la compréhension des problèmes économiques internationaux.

94. A plusieurs égards, le moment présent paraît opportun pour procéder à un nouvel examen des méthodes et conceptions qui président à l'établissement des séries statistiques fondamentales. Par suite de la guerre, les séries statistiques de nombreux pays ont été interrompues, ou bien il est arrivé que l'on doive, pour satisfaire aux besoins urgents nés de la guerre, y introduire un certain déséquilibre. De nombreux pays examinent actuellement les éléments de diverses séries fondamentales ainsi que objectifs, et ce, en vue de les adapter aux conditions et aux problèmes d'après-guerre. On revise les méthodes statistiques utilisées pour leur élaboration, en tenant compte des conditions nouvelles, du temps écoulé et de la connaissance récente de méthodes techniques appropriées. En nombre de plus en plus grand, les pays s'efforcent de mettre sur pied des programmes économiques destinés à rétablir et à améliorer le

establishing basic economic statistical series is being recognized for the first time.

95. In view of the growing realization that national economies are mutually and inescapably related, the need for basic international comparability of the underlying statistical data required to appraise economic development is perhaps stronger than ever before. The Statistical Commission therefore proposes to concentrate its attention at present on those fields of statistical activity which appear to satisfy this urgent need. At the same time the Commission believes that preliminary work should be started in certain other fields in which international statistical comparability is desirable but to which a lesser degree of urgency is attached.

Indices of industrial production

96. Index numbers of industrial production are essential tools of economic analysis for many countries and for a number of international agencies. The Commission is convinced that a systematic review of the recommendations previously made regarding the scope, content and methodology of such indices should be undertaken with a view to adapting them to new conditions. Such a review should include, for example, a re-definition of the content of groups and sub-groups (and various rearrangements of the sub-groups) of the index in terms of the recommended International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. In addition a study should be made of the methodology involved in deriving weighting coefficients for different purposes. Examination of other aspects of statistical methodology should include the possible application of sampling methods or other methods of simplifying the collection of current statistics. It is essential that such studies provide for the comparability of industrial production indices with other general-purpose economic series such as wholesale price index numbers, and indices of employment. Industrial production indices should also be related to the conceptual framework of national income estimates.

97. The Commission believes that such work in the review and development of indices of industrial production should receive immediate attention. There exists at present not only a lack

niveau général de leur activité économique. Les statistiques sur lesquelles s'appuient ces programmes doivent avoir les qualités voulues, pour que les politiques économiques soient fondées sur une connaissance exacte de la situation générale dans les domaines économique et social. Dans certains pays, on reconnaît, pour la première fois, à quel point il importe d'établir des séries statistiques économiques fondamentales.

95. Devant le fait de plus en plus évident qu'il existe entre les économies nationales des liens réciproques dont elles ne sauraient se dégager, le besoin d'une comparabilité fondamentale, sur le plan international, des données statistiques de base, comme élément d'appréciation du développement économique, se fait sentir plus fortement peut-être que jamais. C'est pourquoi la Commission de statistique se propose de concentrer son attention à l'heure actuelle sur les domaines de l'activité statistique qui paraissent répondre à ce besoin pressant. D'autre part, la Commission croit que l'on pourrait commencer à procéder à des travaux préliminaires dans certains autres domaines où il est souhaitable de pouvoir comparer, sur le plan international, les renseignements statistiques, mais qui ne présentent pas un caractère d'urgence aussi marqué.

Indices de la production industrielle

96. Les nombres-indices de la production industrielle sont des instruments essentiels de l'analyse économique pour beaucoup de pays et pour de nombreuses institutions internationales. La Commission est convaincue qu'il faudrait entreprendre une révision systématique des recommandations précédemment formulées en ce qui concerne la portée, les éléments et la méthodologie de ces indices, en vue de les adapter aux nouvelles conditions. Cette révision devrait comprendre, notamment, une nouvelle définition du contenu des groupes et sous-groupes (et diverses modifications de la disposition des sous-groupes) de l'index tenant compte du projet de texte recommandé pour la classification internationale type des industries de toutes les branches d'activité économique. En outre, il faudrait étudier la méthodologie à adopter pour calculer les coefficients de pondération à différentes fins. L'examen des autres aspects de la méthodologie statistique devrait inclure l'application éventuelle des méthodes de sondage ou d'autres méthodes propres à simplifier l'établissement des statistiques courantes. Il est indispensable que de telles études prévoient une comparabilité entre les indices de la production industrielle et d'autres séries économiques à usage général, telles que les nombres-indices des prix de gros et l'indice de l'emploi. Il conviendrait également de rattacher les nombres-indices de la production industrielle aux notions qui ont présidé à l'élaboration de la structure des estimations du revenu national.

97. La Commission estime qu'il faudrait apporter une attention immédiate à cette tâche dans le cadre de la révision et de la mise au point des indices de la production industrielle.

of such indices in many countries, but also great diversity in their compilation. In order that these serious defects may be remedied as quickly as possible, the Commission recommends:

That the assistance of a group of expert consultants should be sought to review the recommendations made by the Committee of Statistical Experts of the League of Nations regarding indices of industrial production with a view to adapting such indices to current conditions, to new methodology and concepts, considering this subject against the general background and present status of statistics obtained from censuses of industrial production; and that the expert consultants formulate their recommendations in a report to the Statistical Commission.

Statistics of prices

98. The development of standards for price indices is another subject which the Commission recommends should be immediately undertaken. Index numbers to deflate estimates of the value of national income, while urgently needed have received little study. Index numbers related to trade statistics are computed by various methods. The use of better methodology and uniformity of practice in all these aspects should be sought. A general study of the compilation of different index numbers and of their interrelationship is also urgently needed.

The Commission recommends that work should be done particularly on the following aspects of the field of price statistics and that the Secretariat should be assisted in this work by expert consultants:

- (a) Study of the compilation of price index numbers and of their interrelationships;
- (b) Wholesale and retail price indices including indices of export and import prices;
- (c) Index numbers of quantum and prices related to external trade.

Revision of the Minimum List of Commodities for International Trade Statistics

99. In view of the urgent need for comparable international trade statistics the Commission considers that an immediate revision is necessary of the League of Nations Minimum List of Commodities for International Trade Statistics. The Commission in its consideration of problems of statistical classification has outlined the structure of a revised list and indicated the desirable supplementary lists. (See Chapter II, paragraphs 46 and 47.)

A l'heure actuelle, ces indices font défaut dans de nombreux pays, et lorsqu'ils existent, ils sont calculés selon des méthodes très diverses. En vue de remédier, dès que possible, à ces graves défauts, la Commission recommande:

De prévoir le concours d'un groupe d'experts consultants pour la revision des recommandations formulées par le Comité d'experts statistiques de la Société des Nations au sujet des indices de la production industrielle, en vue d'adapter ces indices aux conditions actuelles, à la méthodologie et aux notions nouvelles; il y aurait lieu d'examiner cette question en prenant en considération l'évolution antérieure et l'état actuel des statistiques dérivées de recensements de la production industrielle; la Commission recommande en outre que les experts consultants formulent leurs recommandations dans un rapport adressé à la Commission de statistique.

Statistiques des prix

98. La Commission recommande de commencer immédiatement l'examen d'une autre question, à savoir la mise au point de normes pour les indices de prix. On a accordé peu d'attention à l'utilisation des nombres-indices pour exprimer les estimations du revenu national sur la base de prix invariables, bien que cette question présente un caractère d'urgence. Les nombres-indices relatifs aux statistiques commerciales sont calculés selon diverses méthodes. Dans tous ces domaines, il faudrait chercher à utiliser une méthodologie meilleure et à réaliser une plus grande uniformité. Le besoin d'une étude générale du calcul des différents nombres-indices et du rapport qui existe entre eux se fait également sentir de façon pressante.

La Commission recommande d'examiner tout particulièrement les aspects suivants des statistiques des prix, et d'assurer au Secrétariat, pour l'exécution de ces travaux, le concours d'experts consultants:

- a) Etude du calcul des nombres-indices des prix et des rapports qui existent entre eux;
- b) Indices des prix de gros et de détail, y compris les indices des prix d'exportation et d'importation;
- c) Nombres-indices du quantum et des prix en ce qui concerne le commerce extérieur.

Revision de la liste minimum des marchandises entrant dans les statistiques du commerce international

99. Etant donné qu'il est urgent d'établir des statistiques du commerce international, comparables entre elles, la Commission estime qu'il convient de procéder immédiatement à une revision de la liste minimum de marchandises entrant dans les statistiques du commerce international, établie par la Société des Nations. Lorsqu'elle a examiné les problèmes de la classification statistique, la Commission a esquissé un projet de liste révisée et a indiqué les listes supplémentaires dont le besoin pouvait se faire sentir. (Voir chapitre II, paragraphes 46 et 47.)

100. In order that this programme may be undertaken with the maximum effectiveness commensurate with the urgency of the task the Commission recommends the sequence of steps outlined in Chapter II (paragraphs 48 and 49). This procedure involves work of the Secretariat assisted by groups of expert consultants looking toward the preparation of a revised draft classification to be reviewed by the Statistical Commission at its fourth session.

Statistics of national income and related subjects

101. In view of the key position which statistics of national income and its related aggregates occupy for the guidance of economic and fiscal policies, the Commission deems it important that further study of these subjects be included in the immediate work programme. The Commission is informed that the Statistical Office of the United Nations is preparing a draft report, National Income Statistics of Various Countries, 1938-47. This report will include a review of the concepts of national income, and related aggregates and problems involved in the development of comparable national income statistics. The Commission recommends:

(a) That this draft report be circulated for comments;

(b) A final report be prepared by the Secretariat, with the assistance of expert consultants if necessary, taking into account the comments received.

102. The Commission believes that before international comparability of the constituent items in the estimation of national income can be achieved much further study of the methods used in various countries is required. The Commission therefore recommends that:

The Secretariat, with the assistance of expert consultants if necessary, continue its study of these problems with particular attention to the following subjects: analysis and classification of the concepts and methods employed in measuring capital formation and consumers' expenditures; methods used in estimating income accruing to labour and capital and in measuring real national income; and procedures that may be recommended to achieve international comparability.

103. The Commission also recommends that the Statistical Office continue its analysis of the systems of social accounts now in use in a number of countries, and prepare a report for circulation among interested government agencies and experts. Further, it recommends that the

100. Afin de pouvoir mettre ce programme à exécution avec l'efficacité maximum en rapport avec l'urgence de la tâche, la Commission recommande de prendre la série de mesures exposée au chapitre II (paragraphe 48 et 49). Selon cette façon de procéder, le Secrétariat, assisté de groupes d'experts consultants, devrait effectuer un travail en vue de la préparation d'un projet de classification révisé que la Commission de statistique étudierait au cours de sa quatrième session.

Statistiques du revenu national et questions connexes

101. Les statistiques du revenu national et des éléments qui s'y rapportent occupant une position-clé dans le domaine de l'orientation des politiques économiques et fiscales, la Commission estime qu'il importe de faire figurer l'étude plus poussée de ces sujets dans le programme des travaux à entreprendre immédiatement. La Commission sait que le Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies procède actuellement à la préparation d'un projet de rapport: les statistiques du revenu national des divers pays, 1939-1947. Ce rapport comprendra un aperçu des diverses notions du revenu national et des éléments qui s'y rapportent, ainsi qu'une revue des problèmes que comporte la généralisation de statistiques du revenu national comparables entre elles. La Commission recommande:

a) Que ce projet de rapport soit distribué et que les destinataires soumettent leurs observations;

b) Que le Secrétariat prépare un rapport définitif, le cas échéant avec l'aide d'experts consultants, en tenant compte des observations reçues.

102. La Commission estime qu'avant de pouvoir réaliser la comparabilité, sur le plan international, des éléments de l'évaluation du revenu national, il sera nécessaire de pousser beaucoup plus avant l'étude des méthodes employées dans les divers pays. En conséquence, la Commission recommande que:

Le Secrétariat poursuive, au besoin avec la collaboration d'experts consultants, l'examen de ces problèmes, en portant particulièrement son attention sur les points suivants: analyse et classification des diverses notions et méthodes employées pour mesurer la formation du capital et les dépenses de consommation, méthodes utilisées pour évaluer les revenus du travail et du capital et pour mesurer le revenu national réel, et méthodes qui peuvent être recommandées pour rendre les statistiques comparables sur le plan international.

103. La Commission recommande également que le Bureau de statistique poursuive son analyse des systèmes de comptes sociaux actuellement en usage dans un certain nombre de pays, et prépare un rapport qui sera distribué aux organisations gouvernementales et aux experts

work on statistics of family and individual incomes by size be continued.

Plans for 1950 population censuses

104. The views of the Statistical Commission regarding plans for 1950 population censuses are contained in Chapter III of this report. In this connexion, the Commission requests the Secretary-General to make adequate provision for the rendering of expert statistical advice and assistance to Governments which may request technical guidance in planning and executing their national censuses.

Housing statistics

105. The Commission reviewed the present status of housing statistics, taking into account the desirability of achieving comparability in this regard in connexion with proposed 1950 national censuses. It believes that insufficient attention has been given to the recommendations previously made by the League of Nations and other international organizations. The Commission therefore recommends:

(a) That countries which intend to take housing censuses in connexion with their 1950 population censuses consider the use of definitions recommended by the League of Nations Committee of Statistical Experts (1939) especially definitions of rooms, dwellings and households;

(b) That the Secretary-General bring to the attention of Governments the existing international recommendations and studies and request those Governments having experience in the use of these and other definitions in their housing statistics to evaluate the applicability of such definitions; and,

(c) That the Secretary-General circulate a report on the experience of Governments in this field as a guide to countries in their development of censuses or surveys of housing.

Statistical sampling

106. A discussion of the report to the Commission of its Sub-Commission on Statistical Sampling is contained in Chapter IV.

107. In view of the Sub-Commission's need to proceed with its examination of sampling projects having current interest undertaken in different subject fields and in different countries, the Commission recommends:

intéressés. En outre, elle recommande la poursuite des travaux sur les statistiques relatives au revenu familial et individuel, d'après l'ordre de grandeur.

Plans pour les recensements de la population en 1950

104. Les vues de la Commission de statistique concernant les plans pour les recensements de la population en 1950 figurent au chapitre III du présent rapport. A ce sujet, la Commission invite le Secrétaire général à prévoir des dispositions qui permettront de fournir, en matière de statistique, une aide et des conseils techniques aux gouvernements qui pourront en faire la demande en vue de la préparation et de l'exécution de leurs recensements nationaux.

Statistiques de l'habitation

105. La Commission a examiné la situation actuelle des statistiques de l'habitation en tenant compte du fait qu'il apparaît souhaitable de réaliser la comparabilité dans ce domaine en vue des recensements nationaux envisagés pour 1950. La Commission estime que l'on n'a pas accordé une attention suffisante aux recommandations précédemment formulées par la Société des Nations et autres organisations internationales. En conséquence, elle recommande:

a) Que les pays qui se proposent de procéder à des recensements en matière d'habitation, en liaison avec leurs recensements de population de 1950, étudient la possibilité de se servir des définitions recommandées par le Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations (1939) et particulièrement des définitions se rapportant aux pièces, aux habitations et aux ménages;

b) Que le Secrétaire général attire l'attention des gouvernements sur les recommandations et sur les études internationales existantes et invite les gouvernements qui, pour établir leurs statistiques de l'habitation, ont déjà utilisé les définitions qui figurent dans les documents ci-dessus et d'autres définitions, à évaluer les possibilités d'application de ces définitions;

c) Que le Secrétaire général fasse distribuer un rapport sur l'expérience acquise par les gouvernements dans ce domaine, rapport qui servirait de guide aux différents pays pour organiser des recensements ou des études portant sur l'habitation.

Sondages statistiques

106. Le chapitre IV contient une analyse du rapport que la Sous-Commission des sondages statistiques a présenté à la Commission.

107. La Sous-Commission, étant dans l'obligation de poursuivre l'examen des projets de sondages statistiques d'intérêt actuel entrepris dans différents domaines et dans différents pays, la Commission recommande:

That the Secretariat assemble, as soon as possible, relevant information in this regard from Governments.

108. The Commission recognizes the need of providing technical assistance in sampling to specialized agencies and Governments, and for adequate secretariat service to its Sub-Commission. It therefore recommends:

That necessary staff be provided in the Statistical Office of the United Nations to deal with work in statistical sampling.

Statistical work of other Commissions

109. In considering its own programme of work, the Statistical Commission recognized that all of the other Commissions are concerned in varying degrees with matters requiring statistical information. The Statistical Commission believes that it is highly important that the statistical aspects of the programmes of the other Commissions be brought to its attention. In order to assist in planning the work programme of the Statistical Commission the Secretary-General is therefore requested to bring to the attention of each session of the Commission the statistical requirements of the other functional and regional commissions and the technical statistical problems arising from their programmes.

Programme of statistical education and training

110. The Commission believes that there is a world-wide shortage of competently educated and trained statisticians, and that many adverse and limiting effects upon desirable national and international activities will result from a continuation of this shortage. Although the possibility of an international programme to educate and train statisticians has been discussed by the Commission at previous sessions, the recommendations in Chapter VII of the present report are its first tangible moves towards initiating such a programme. The Commission is unanimous in attaching great importance to the objectives in view. It has been cautious in formulating definitive recommendations, believing that a survey and report, which will take into account the interests and views of other organizations, should first be made by the Secretary-General. The Commission asks that the survey and report be presented to its fourth session as a basis for further recommendations.

Other subjects

111. Certain other statistical projects were considered by the Commission as not having

Que le Secrétariat recueille aussitôt que possible les renseignements appropriés auprès des gouvernements.

108. La Commission reconnaît qu'il importe de fournir en matière de sondages statistiques une aide technique aux institutions spécialisées et aux gouvernements et d'assurer à la Sous-Commission le concours approprié du Secrétariat. Elle recommande en conséquence:

Que le Bureau de statistique de l'Organisation des Nations Unies soit doté du personnel nécessaire pour effectuer les travaux de sondage statistique.

Travaux des autres Commissions en matière de statistique

109. En examinant son programme de travail, la Commission de statistique a constaté que toutes les autres Commissions s'occupaient, à des degrés divers, de questions nécessitant des renseignements statistiques. La Commission de statistique estime qu'il est extrêmement important que les aspects statistiques des programmes de travail des autres Commissions soient portés à sa connaissance. En conséquence, afin qu'en soit facilité l'établissement de son programme de travail, la Commission de statistique invite le Secrétaire général à porter à la connaissance de la Commission, à chacune de ses sessions, les besoins d'ordre statistique des autres commissions techniques et régionales ainsi que les problèmes techniques que soulèvent les divers programmes.

Programme d'instruction et de formation technique de statisticiens

110. La Commission estime qu'il existe une pénurie mondiale de statisticiens compétents et exercés et que, si cette pénurie persiste, elle aura pour effet de compromettre et d'entraver la poursuite d'activités souhaitables, tant sur le plan national qu'international. Bien que la possibilité d'établir un programme international d'instruction et de formation technique de statisticiens ait été discutée par la Commission au cours de sessions antérieures, les recommandations contenues dans le chapitre VII du présent rapport constituent les premières mesures pratiques en vue de l'élaboration d'un tel programme. Tous les membres de la Commission attachent la plus haute importance aux buts que celle-ci se propose d'atteindre. La Commission n'a rédigé ses recommandations définitives qu'avec circonspection, estimant que c'est au Secrétaire général qu'il incombe tout d'abord de préparer une étude et un rapport qui tiennent compte des intérêts et des vues d'autres organisations. La Commission demande qu'étude et rapport lui soient présentés à sa quatrième session afin qu'elle puisse les utiliser comme base pour de nouvelles recommandations.

Autres sujets

111. La Commission a estimé que certains autres projets dans le domaine statistique

quite the same degree of urgency as those above. The Commission has referred these topics to the Statistical Office for preliminary study prior to consideration by the Commission at its fourth session:

(a) Construction of an alphabetical index to facilitate the use of recommended International Standard Classification of All Economic Activities by assigning component items of national classifications to the appropriate divisions and groups of the international classification (it is not contemplated that this project will be undertaken during 1948 or 1949);

(b) Reappraisal of definitions of external trade statistics including those in the International Convention Relating to Economic Statistics;

(c) Exploration of the field of commodity classification;

(d) Study of the problems of international comparability relating to statistics published by Governments of their revenues and expenditures and public debt.

112. The Commission refers the following items to the Secretariat for further study in consultation with interested specialized agencies, and for report at its fourth session:

(a) Balance of payments statistics;

(b) Migration statistics.

113. The Commission also examined and expressed its continuing interest in the status of work on certain other subjects being dealt with primarily by various specialized agencies. These include:

(a) Forestry and forest products statistics;

(b) Fishery statistics;

(c) Cost of living statistics and family budget inquiries.

114. The Statistical Commission, at its second session, made a preliminary examination of the Provisional Questionnaire prepared by the Trusteeship Council. At that time the Commission agreed that it would be necessary to study the reports submitted by the Administering Authorities on the basis of the Provisional Questionnaire before an adequately definitive questionnaire could be formulated. It therefore recommended that the Secretariat examine the replies to the Provisional Questionnaire and recommend such modifications in the plan for the collection of information as may be indicated by experience.

115. The Secretariat reported at the Commission's third session that the present status of experience in the use of the statistical aspects of the Provisional Questionnaire does not yet per-

n'avaient pas le même caractère d'urgence que les précédents. Elle a renvoyé les sujets suivants au Bureau de statistique pour qu'il procède à leur étude préliminaire avant que la Commission les examine à sa quatrième session:

a) Constitution d'un index alphabétique destiné à faciliter l'emploi de la classification internationale type de toutes les activités économiques, qui a été recommandée, par l'inscription en regard des divisions et groupes de la classification internationale des rubriques correspondantes des classifications nationales (on n'envisage pas la mise en œuvre de ce projet au cours des années 1948-1949);

b) Nouvel examen des définitions des statistiques du commerce extérieur, y compris celles qui figurent dans la Convention internationale concernant les statistiques économiques;

c) Recherches dans le domaine de la classification des marchandises;

d) Etude des problèmes de comparabilité internationale intéressant les statistiques que publient les gouvernements sur leurs recettes, leurs dépenses et la dette publique.

112. La Commission a renvoyé les questions suivantes au Secrétariat pour qu'il en poursuive l'étude de concert avec les institutions spécialisées intéressées et qu'il en fasse rapport à la Commission lors de sa quatrième session:

a) Statistiques relatives à la balance des paiements;

b) Statistiques relatives aux migrations.

113. La Commission a également examiné certains autres sujets dont s'occupent surtout diverses institutions spécialisées, et déclaré qu'elle continue de porter intérêt à l'avancement des travaux sur ces sujets; il s'agit notamment:

a) Des statistiques relatives à l'exploitation forestière et aux produits forestiers;

b) Des statistiques relatives aux pêcheries;

c) Des statistiques relatives au coût de la vie et des enquêtes sur les budgets familiaux.

114. La Commission de statistique, au cours de sa deuxième session, a procédé à un examen préliminaire du Questionnaire provisoire préparé par le Conseil de tutelle. A cette occasion, la Commission a estimé qu'il serait nécessaire d'étudier les rapports présentés par les Autorités chargées de l'administration et fondés sur le Questionnaire provisoire avant de pouvoir établir un questionnaire de caractère bien arrêté. Elle recommande donc que le Secrétariat examine les réponses fournies au Questionnaire provisoire et qu'il propose d'apporter au plan de rassemblement des renseignements les modifications qui, à la lumière de l'expérience acquise, pourront se révéler nécessaires.

115. Le Secrétariat a fait connaître, à la troisième session de la Commission, que l'expérience que l'on peut avoir à l'heure actuelle de l'usage du Questionnaire provisoire en ce qui

mit the formulation of definitive proposals for revisions. The Commission therefore suggests that the matter be deferred until the time when such a formulation may be possible, and that the Secretariat continue to keep the Commission informed of developments in this regard.

ANNEX

Recommendations addressed to the Economic and Social Council

STATISTICAL CLASSIFICATION

(Paragraphs 40-43 of the report)

The Economic and Social Council,

Taking note of the recommendation of the Statistical Commission regarding the need for international comparability of economic statistics, and,

Taking note of the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities, which the Statistical Commission has developed with the advice and assistance of Member Governments.

Recommends that all Member Governments make use of the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities either by:

(a) adopting this system of classification as a national standard, or

(b) rearranging their statistical data in accordance with this system for purposes of international comparability.

REGIONAL STATISTICAL ACTIVITIES

(Paragraphs 76-81 of the report)

The Economic and Social Council,

Taking note of the desirability of obtaining the active co-operation of national statistical offices (1) in the implementation of the recommendations of the Statistical Commission and (2) by providing a channel for the referral by Governments to the Statistical Commission of problems of statistical comparability, and

Recognizing the relatively large number of European countries with closely related statistical interests, the urgent character of these interests, and the particular opportunity now available of achieving rapid and substantial progress through discussion of these common purposes,

Requests the Secretary-General to encourage and facilitate consultation among representatives of the statistical agencies of European Governments upon statistical questions.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS STATISTICS

(Paragraphs 82-85 of the report)

The Economic and Social Council,

Noting the recommendations of the Transport and Communications Commission and of the

concerne les questions d'ordre statistique ne permet pas encore de formuler des propositions définitives de révision. La Commission propose donc que la question soit remise jusqu'au moment où il sera possible de formuler de telles propositions, et que le Secrétariat continue à la tenir au courant de l'évolution de la situation à cet égard.

ANNEXE

Recommandations adressées au Conseil économique et social

CLASSIFICATION STATISTIQUE

(Paragraphes 40 à 43 du rapport)

Le Conseil économique et social,

Prenant acte de la recommandation de la Commission de statistique relative à la nécessité d'assurer la comparabilité internationale des statistiques économiques,

Prenant acte de la classification internationale type de toutes les branches d'activité économique que la Commission de statistique a établie avec les avis et le concours des gouvernements des Etats Membres,

Recommande que tous les gouvernements des Etats Membres utilisent la classification internationale type de toutes les branches d'activité économique:

a) Soit en adoptant ce système de classification comme norme nationale,

b) Soit en mettant leurs données statistiques en harmonie avec ce système afin de réaliser la comparabilité sur le plan international.

ACTIVITÉS RÉGIONALES EN MATIÈRE DE STATISTIQUE

(Paragraphes 76 à 81 du rapport)

Le Conseil économique et social,

Prenant acte du fait qu'il est souhaitable d'obtenir la coopération active des bureaux nationaux de statistique: 1) pour mettre en œuvre les recommandations de la Commission de statistique, et 2) pour fournir aux gouvernements un moyen de saisir la Commission de statistique des problèmes de comparabilité des statistiques,

Reconnaissant qu'un nombre relativement élevé de pays d'Europe ont, en matière de statistique, des intérêts qui sont étroitement liés, que les problèmes auxquels ces pays s'intéressent présentent un caractère d'urgence, et qu'il est possible à l'heure actuelle, en raison de circonstances particulièrement favorables, de réaliser, en discutant ces objectifs communs, des progrès importants et rapides,

Invite le Secrétaire général à encourager et à faciliter entre les représentants des organismes de statistique des gouvernements européens, des consultations sur des questions de statistique.

STATISTIQUES DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

(Paragraphes 82 à 85 du rapport)

Le Conseil économique et social,

Prenant acte des recommandations de la Commission des transports et communications et de la

Statistical Commission relating to the collection of transport statistics, and

Considering

1. That on the basis of agreements concluded between the United Nations and the specialized agencies in the field of transport and communications, the collection of statistics in the various world-wide branches of transport and communications is primarily the concern of the respective specialized agencies, in collaboration with the United Nations Statistical Office;

2. That the collection of statistics on inland transport, except those concerning questions of labour, which are dealt with by the ILO, should be entrusted to the regional economic commissions of the United Nations in areas where they exist, in conjunction with the United Nations Statistical Office; in areas where such commissions do not exist, to the Statistical Office;

3. That it is necessary to establish the economic and technical statistical requirements in the transport field (giving priority to the statistical requirements of an economic nature); to achieve comparability in respect of the information to be collected, and to standardize forms for the collection of this information;

Requests the Secretary-General to undertake a preliminary survey of the scope of the work to be done in the field of transport and communications statistics; and

Requests the Secretary-General to set up a working group of experts in the field of transport and communications statistics, the experts to be designated in consultation with the Chairmen of the Statistical and Transport and Communications Commissions. This working group should, in consultation with the specialized agencies and regional commissions concerned, make a study of the problems referred to in 3 above. In its work it should be assisted by the Statistical Office, the Transport and Communications Division, and the Economic Stability and Development Division of the United Nations. This study should be submitted to the Transport and Communications and Statistical Commissions for their consideration; and

Recommends that this group should begin its work by a study of inland transport statistics for which the need is most urgent.

STATISTICAL EDUCATION AND TRAINING

(Paragraphs 86-92 of the report)

The Economic and Social Council,

Recognizing that a world-wide shortage of adequately educated and trained statisticians is impeding the development of statistics throughout the world and is adversely affecting the ability of many national Governments to supply information to the United Nations, the specialized agencies and other inter-governmental organizations, required by them to further the economic and social objectives of the Charter of the United Nations, and

Commission de statistique sur la réunion de statistiques relatives aux transports, et

Considérant

1. Que suivant les accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées dans le domaine des transports et communications, c'est aux diverses institutions spécialisées, en collaboration avec le Bureau de statistique des Nations Unies, qu'incombe au premier chef la tâche de recueillir des statistiques relatives aux divers secteurs mondiaux des transports et communications;

2. Que la réunion de statistiques relatives aux transports intérieurs, à l'exception de celles qui intéressent les questions de main-d'œuvre et dont s'occupe l'Organisation internationale du Travail, doit être confiée, dans les régions où il en existe, aux commissions économiques régionales des Nations Unies en liaison avec le Bureau de statistique des Nations Unies, et, pour les régions où il n'existe pas de telles commissions, au Bureau de statistique;

3. Qu'il est nécessaire de déterminer quelles statistiques sont nécessaires du point de vue économique et technique dans le domaine des transports (en donnant la priorité aux statistiques de caractère économique), d'assurer la comparabilité des renseignements à recueillir et de normaliser les modalités de rassemblement de ces renseignements;

Invite le Secrétaire général à procéder à un examen préliminaire de l'étendue de la tâche à accomplir dans le domaine de statistiques des transports et des communications;

Invite le Secrétaire général à créer un groupe de travail composé d'experts en matière de statistique des transports et des communications, ces experts devant être désignés en consultation avec les présidents de la Commission de statistique et de la Commission des transports et communications. Ce groupe de travail aura pour tâche de procéder, en consultation avec les institutions spécialisées et les commissions régionales intéressées, à une étude des problèmes mentionnés à l'alinéa 3 ci-dessus. Il sera secondé dans ses travaux par le Bureau de statistique, par la Division des transports et communications et par la Division de la stabilité et du développement économiques de l'Organisation des Nations Unies. Cette étude sera soumise à l'examen de la Commission des transports et communications et de la Commission de statistique;

Recommande que les travaux du groupe portent en premier lieu sur les statistiques des transports intérieurs dont le besoin se fait sentir de la façon la plus urgente.

INSTRUCTION ET FORMATION TECHNIQUE DE STATISTICIENS

(Paragraphes 86 à 92 du rapport)

Le Conseil économique et social,

Reconnaissant que la pénurie mondiale de statisticiens compétents et exercés entrave le développement de la statistique dans le monde et compromet, pour de nombreux gouvernements, la possibilité de fournir à l'Organisation des Nations Unies, aux institutions spécialisées et aux autres organisations intergouvernementales, les renseignements qui leur sont nécessaires pour poursuivre les objectifs économiques et sociaux énoncés dans la Charte des Nations Unies,

Believing that an international programme for education and training in statistics should be formulated and implemented as soon as possible,

Recommends:

(i) That the Secretary-General, in collaboration with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, other interested specialized agencies, the International Statistical Institute, and other appropriate international organizations, arrange for (a) a survey of the needs for education and training in statistics and the formulation of an international programme to meet these needs; (b) a report on the means by which such a programme may be put into effect;

(ii) That the Secretary-General in such consultation take into account the views expressed by the Statistical Commission and those contained in a communication on this subject addressed to the Statistical Commission by the President of the International Statistical Institute (E/CN.3/43); and

(iii) That the Secretary-General submit to the fourth session of the Statistical Commission the survey and report recommended in paragraph (i) above, prior to further recommendations by the Commission to the Council on this matter.

Convaincu qu'un programme international d'enseignement statistique devrait être élaboré et mis à exécution aussi rapidement que possible,

Recommande:

i) Que le Secrétaire général, en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, les autres institutions spécialisées intéressées, l'Institut international de statistique et les autres organisations internationales appropriées, prenne des mesures en vue a) de la conduite d'une enquête sur les besoins en matière d'instruction et de formation technique de statisticiens et de l'élaboration d'un programme international destiné à satisfaire ces besoins; b) de la préparation d'un rapport sur les moyens à utiliser pour mettre ce programme à exécution;

ii) Que le Secrétaire général tienne compte, dans ces consultations, des vues de la Commission de statistique et de celles que contient une communication que le Président de l'Institut international de statistique a adressées sur ce sujet à la Commission (document E/CN.3/43); et

iii) Que le Secrétaire général soumette, à la quatrième session de la Commission de statistique, l'enquête et le rapport recommandés au paragraphe i) ci-dessus, avant que la Commission présente au Conseil de nouvelles recommandations sur cette question.